

CHRONIQUES

PRÉSENTE :

B I E N N A L E

D E S

3ÈME ÉDITION PROGRAMME

10 NOVEMBRE 2022
≥ 22 JANVIER 2023

I M A G I N A I R E S

N U M É R I Q U E S

AIX-EN-PROVENCE, MARSEILLE, AVIGNON

_ LA BIENNALE DES IMAGINAIRES NUMÉRIQUES

Créée en 2018 et organisée par CHRONIQUES - projet des associations Seconde Nature à Aix-en-Provence et ZINC à Marseille - la Biennale des Imaginaires Numériques est le nouveau temps fort des arts et cultures numériques de la région Sud. En explorant les arts visuels, les arts sonores et le spectacle vivant, la Biennale s'intéresse à la présence et l'usage du digital et des nouvelles technologies dans l'art, investit l'espace public et donne la parole aux artistes nationaux et internationaux d'horizons différents.

Après le Québec et Taiwan, la Belgique (Wallonie - Bruxelles - Flandre) est à l'honneur de cette 3ème édition avec plus de 20 artistes invité-es. La thématique de la Nuit quant à elle vient augmenter et terminer un cycle curatoriale en trois volets pensé autour des questions d'hétérotopies avec la figure de l'éternité en 2018 et de la lévitation en 2020. Pour cette édition 2022, les artistes présenté-es nous invitent à construire des imaginaires, observer et questionner notre rapport à la nuit dans un monde altéré et conditionné par les nouvelles technologies.

Du 10 novembre 2022 au 22 janvier 2023, c'est donc plus de 60 artistes qui seront exposé-es à la Friche la Belle de Mai à Marseille et dans une dizaine de lieux partenaires d'Aix-en-Provence et Avignon. Cette programmation sera accompagnée d'un temps fort d'ouverture du 10 au 12 novembre 2022 consacré à l'inauguration des expositions et à un parcours inédit d'œuvres en espace public. La semaine de clôture quant à elle mettra à l'honneur le spectacle vivant du 18 au 21 janvier 2023.

Tout au long de la Biennale, des activités spécifiques pour les publics (familles, groupes scolaires, étudiants...) seront proposées à Aix-en-Provence et à Marseille. Les professionnel-les seront invité-es à l'occasion du Grand Bain de la French Tech Aix-Marseille le 10 novembre à la Friche la Belle de Mai, aux tables rondes et au Marché International des Arts Numériques du 19 au 21 janvier 2023.

Cette nouvelle édition, mijotée et préparée depuis près de deux ans avec nos précieuses équipes et partenaires, sera dense et généreuse. Nous espérons vivement qu'elle puisse avoir lieu intégralement dans de bonnes conditions et être vue par tous les publics.

The Biennial of Digital Imaginaries is the new highlight of the digital arts and culture calendar in the South of France. First held in 2018, it is organised by CHRONIQUES, an initiative set up by two organisations: Seconde Nature from Aix-en-Provence and Marseille-based ZINC. Through its exploration of visual art, sound art and performing art, the Biennial focuses on the ways in which digital and new technologies are used by artists in their work. Taking over a range of public spaces, it gives a voice to national and international artists from a variety of different backgrounds.

Following in the footsteps of Quebec and Taiwan, in the spotlight for this 3rd Biennale is Belgium (the Wallonia, Brussels and Flanders regions), with more than 20 Belgian artists invited to take part. The theme of Night builds on and completes a three-part curatorial cycle designed around the idea of heterotopias, which has previously explored the themes of Eternity (in 2018) and Levitation (in 2020). For the 2022 Biennale, artists invite us through their work to use our imagination, observe, and question our relationship with the night, in a world that has been altered and influenced by new technologies.

From 10 November 2022–22 January 2023, more than 60 artists will exhibit their work at the Friche la Belle de Mai in Marseille, and at a dozen partner venues in Aix-en-Provence and Avignon. In addition, a highlight of the opening week, which runs from 10–12 November 2022, will be the opening of the exhibitions, plus a unique new art installation trail, set against the backdrop of various public spaces. The closing week, meanwhile, will showcase performing art, from 18–21 January 2023.

Throughout the Biennial, there will be special activities for the public to take part in (including families, school groups and students), in Aix-en-Provence and Marseille. Professionals will be invited to the French Tech Aix-Marseille Grand Bain on 10 November at the Friche la Belle de Mai, to the national meetings, and to the International Digital Arts Market, which will take place from 19–21 January 2023.

The programme for this year's event is packed full of fascinating art and culture, and is the result of the imagination and careful preparation of our wonderful teams and partners over the last two years. We wish everyone involved a successful event, that we hope will be enjoyed by as many people as possible.

_ SOMMAIRE

P. 7

CHAPITRE I : LES NUITS D'OUVERTURE

CHAPTER I: THE OPENING NIGHTS

10 NOVEMBRE 2022
> 12 NOVEMBRE 2022

P. 21

CHAPITRE II : LES PARCOURS D'EXPOSITIONS

CHAPTER II: THE EXHIBITION ROUTES

10 NOVEMBRE 2022
> 22 JANVIER 2023

P. 39

CHAPITRE III : LES NUITS DE CLÔTURE

CHAPTER III: THE CLOSING NIGHTS

18 JANVIER 2023
> 21 JANVIER 2023

P. 47

CHAPITRE IV : POUR LES PUBLICS

CHAPTER IV: FOR THE PUBLIC

P. 51

CHAPITRE V : POUR LES PROFESSIONNEL-LES

CHAPTER V: FOR PROFESSIONALS

P. 55

CHAPITRE VI : INFOS PRATIQUES & CALENDRIER

CHAPTER V: USEFUL INFO & CALENDAR

INVITÉ D'HONNEUR

LA BELGIQUE (WALLONIE - BRUXELLES - FLANDRE)

De l'ontologique art de l'innovation de la Belgique !

Cette mise à l'honneur de la Biennale des Imaginaires Numériques portée par CHRONIQUES est celle de deux entités belges — à savoir celle de la Fédération Wallonie-Bruxelles et de la Flandre — et a été ingénieusement mise en œuvre par une collaboration étroite portée par le Centre Wallonie-Bruxelles/Paris et le Flanders Arts Institute. S'il n'a échappé à personne que notre pays se distingue autant par son originalité institutionnelle que par ses talents, la Belgique se révèle être un territoire fascinant de contemporanéité.

Point de sanctuarisation en ce pays né en novembre 1830 qui est traversé de part en part par des frontières et dont les langues officielles sont au nombre de trois. Un pays « pluriel », irréductible à un dénominateur commun dont la dérision fait office de seul devoir national. Un territoire résolument ancré dans une culture de la métamorphose, de l'hybridation et du changement, seule donne permanente des choses.

Ce petit pays, dont la capitale est également celle de l'Union des nations européennes, est devenu ces dernières années une terre promise pour nombres d'artistes internationaux-ales qui y ont trouvé un terrain propice à l'expression de leurs démarches décloisonnées. La densité d'institutions publiques et privées dont le mandat est la valorisation d'expressions artistiques actuelles est impressionnante et loin de l'effet incantatoire, le soutien à la création contemporaine demeure celui de convictions fortes. Une culture qui n'est que préservée n'en est pas une écritait TS Eliot. Une culture qui ne s'axe que sur la nostalgie de sa prétendue grandeur se sclérose. Le sort de notre territoire est tout autre.

C'est donc ces états mouvant de création qui distingue la Belgique que la Biennale dédiée aux Imaginaires Numériques entend valoriser.

Au travers d'une programmation imaginée avec la complicité des organes publics que nous représentons, qui s'évertuent à soutenir les artistes et créateur-trices, ce qui est proposé à la découverte, ce sont des signatures artistiques puissantes indexées à la nécessité de « dire quelque chose sur notre temps ». Au total, pas moins de 20 artistes basé-es en Wallonie, à Bruxelles et en Flandre sont à découvrir. Des artistes explorant les médiums numériques, sonores, arpenteur-euses de notre ère liquide.

Merci aux initiateur-trices de la Biennale de nous avoir donné l'opportunité de cette programmation audacieuse.

Laissez-vous embarquer dans de nouvelles potentialités, dans des mondes alternatifs possibles.

Stéphanie Pécourt
Directrice - Centre Wallonie-Bruxelles/Paris
Lissa Kinnaer
Conseillère - Flanders Arts Institute

GUEST OF HONOR

BELGIUM (WALLONIA - BRUSSELS - FLANDERS)

The ontological art of innovation from Belgium!

This Biennial puts two Belgian organisations in the spotlight, from the Wallonia-Brussels Federation and Flanders. This has been made a reality by the expert organisation and close collaboration of the Wallonia-Brussels Centre in Paris and the Flanders Arts Institute. While it will not have escaped anyone's attention that our country is distinguished as much by the originality of its cultural institutions as by the talent it produces, Belgium has proven to be a fascinating region for contemporary culture.

This has become sacrosanct in this country that came into being in November 1830, is criss-crossed by borders, and numbers no fewer than three official languages. It is a "diverse" country which cannot be reduced to one single common denominator. On the contrary the only national duty consists of scoring such a notion. It is resolutely anchored in a culture of metamorphosis, cross-fertilisation and change, the only permanent source of things.

This small country whose capital is also that of the European Union, has become in recent years a promised land for a number of international artists who have found it fertile ground for expressing their unique approach to breaking down barriers. The large number of public and private institutions, whose mandate is to promote contemporary artistic forms of expression, is impressive. Far from representing some kind of magic formula, however, contemporary art continues to be sustained by strong convictions. A culture that is only preserved is not a culture at all, as T. S. Eliot would write. A culture that focuses only on nostalgia for its own supposed greatness will find itself stagnating. The fate of our country is quite different.

It is these ever-changing states that make Belgium unique when it comes to creativity and that the Biennial dedicated to Digital Imaginaries intends to highlight. Through a programme designed in collaboration with the public bodies that we represent, which strive to support artists and designers, viewers are invited to discover powerful artistic signatures that connect back to the need to "say something about the times we live in". In total, 20 artists based in Wallonia, Brussels and Flanders will be exhibiting their work. These artists explore the digital, sound and exploratory mediums of our fluid era.

We would like to thank the organisers of the Biennial for giving us the opportunity to be part of this ambitious programme.

Let yourself be taken on an adventure to explore the potential and possibility of alternative worlds.

Stéphanie Pécourt
Director - Wallonia-Brussels Centre in Paris
Lissa Kinnaer
Consultant - Flanders Arts Institute

LA NUIT

THÉMATIQUE DE LA TROISIÈME ÉDITION

Tout comme la lévitation ou la quête de l'éternité que nous avons traitées en 2018 et 2020, la nuit nous relie au rêve, à l'imaginaire et possède un pouvoir de transformation en jetant un regard nouveau sur les choses, les êtres.

La nuit est toujours un commencement et non une fin, une transition vers un nouvel horizon ou un nouveau jour. L'apparition des lumières dans les villes a été un premier jalon pour contrôler les individus. Petit à petit, l'espace de la nuit, notamment de la nuit urbaine, est envahi par les activités du jour, opposant la ville qui dort à celle qui travaille, la ville qui erre à celle qui festoie.

La nuit est l'espace de nos rêves et de nos cauchemars, mais aussi des métamorphoses de soi, de la transformation de nos corps, de nos identités et de la manière dont nous allons agir. De cette puissance créatrice, la nuit a toujours été perçue comme un espace à contrôler. On se méfie de ce que la nuit permet, car l'obscurité est féconde.

Le noir de la nuit existe-t-il encore face à nos ciels nocturnes tour à tour jaunis de pollution et rougis du feu des usines ? Ce voile ne devient-il pas une barrière à nos introspections solitaires ? Pouvons-nous plonger encore dans nos rêveries métaphysiques ? Le temps en continu de l'économie et des réseaux, des ordinateurs et des algorithmes, colonise peu à peu les rythmes de nos vies et n'offre plus d'espaces de repos et de liberté. La technologie s'imisce-t-elle jusque dans nos rêves ? Nos nuits intérieures sont-elles préservées de la technologie alors que celle-ci prolonge déjà nos corps au quotidien ? Ces espaces d'hétéropies, d'utopies concrètes sont peut être les dernières frontières à explorer.

Much like levitation and the quest for eternity that we addressed in 2018 and 2020, nighttime connects us to dreams, to imagination, and the power of transformation by providing a new way of seeing things and beings.

Nighttime is always a beginning and not an end, a transition to a new horizon or a new day. The appearance of lights in cities was a first milestone in controlling individuals. Little by little, nighttime, especially in urban areas, has been invaded by daytime activities, opposing the city that sleeps to the one that works, the city that wanders to the one that feasts.

The night is the time for dreams and nightmares, but also for self-metamorphoses, for the transformation of our bodies, of our identities and of the way we behave.

With this creative power, nights have always been seen as a time to be controlled. We are wary of what they permit, because darkness is fertile.

Does the black of night still exist when confronted with our nocturnal skies alternately yellowed by pollution and reddened by factory fires? Does this veil not become a barrier to our solitary introspections? Can we still dive into our metaphysical reveries? Time is continuously revolving around economy and networks, computers and algorithms. It is gradually controlling the pace of our lives, no longer leaving any time for rest and freedom. Is technology even interfering with our dreams? Are our inner nights preserved from technology while it prolongs our lives on a daily basis? These moments of heteropia, of concrete utopias, are perhaps the last frontiers to be explored as terra incognita.

Mathieu Vabre – directeur artistique

L E S

N U I T S

D ' O U V E R T U R E

→ MARSEILLE FRICHE LA BELLE DE MAI

JEUDI 10 NOVEMBRE 2022 | 17H-1H

SOIRÉE INAUGURALE EN CONTINU ET EN ENTRÉE LIBRE. PARCOURS D'INSTALLATIONS EN EXTÉRIEUR VISIBLE LE 10 NOVEMBRE EN SOIRÉE ET LE 11 ET 12 NOVEMBRE AUX HORAIRES DES EXPOSITIONS.

EXTENDED OPENING NIGHT, FREE ADMISSION. OUTDOOR ART INSTALLATION TRAIL FROM 10 NOV. IN THE EVENING AND 11 & 12 NOV. AT EXHIBITION TIMES.

La Biennale des Imaginaires Numériques ouvre ses portes à Marseille et investit la Friche la Belle de Mai pour sa grande soirée d'ouverture : vernissage des expositions, parcours d'installations en extérieur, performances, concerts, showroom. Les artistes belges et les créations seront à l'honneur avec les œuvres de Romain Tardy, Lawrence Malstaf, Yuyan Wang, Ugo Arzac, Clément Édouard, Tryphème, Ulysse Lefort, Olivier Ratsi, Felix Luque Sánchez, David Helbich, Marc Buchy, Diego Ortiz et Hernan Zambrano... Les Grandes Tables, quant à elles, se transformeront en "le Bon Air Club" pendant que les Grandes Carrioles feront honneur à la Belgique en proposant un service de bar et restauration durant toute la soirée.

The Biennial of Digital Imaginaries will open its doors in Marseille, as it takes over the Friche la Belle de Mai for its opening night, featuring exhibition previews, outdoor art installation trails, performances, concerts and the Show Room. Belgian artists and their artworks will be showcased, with works by Romain Tardy, Lawrence Malstaf, Yuyan Wang, Ugo Arzac, Clément Édouard, Tryphème, Ulysse Lefort, Olivier Ratsi and Felix Luque Sánchez, David Helbich, Marc Buchy, Diego Ortiz and Hernan Zambrano... The Grandes Tables will be transformed into the "Bon Air Club", while the Grandes Carrioles food trucks will offer a food and drinks service throughout the evening that will pay homage to Belgium's culinary delights.

Soirée coréalisée avec la Friche la Belle de Mai.

Programme co-produced with the Friche la Belle de Mai

■ OUVERTURE DES EXPOSITIONS

DE 17H À 22H

OPENINGS OF THE EXHIBITIONS

EXPOSITIONS GRATUITES DU 10 AU 13 NOVEMBRE PUIS PAYANTES JUSQU'AU 22 JANVIER 2023.

Voir infos en page 56

■ AFTER PARTY - PANORAMA

Kris Verdonck (BE), Pierre Pauze (FR), :mentalKLINIK (BE), David Helbich (DE-BE). INFOS EN PAGE 35

■ ÉTATS DE VEILLE - LA TOUR, 4ÈME ÉTAGE

Marjolijn Dijkman (NL-BE), Ugo Arzac (FR), Kasia Molga (UK), Ulrich Vogl (DE), Yuyan Wang (CN), Claire Malrieux (FR), Marc Buchy (FR), Dasha Ilina (RU), Romain Tardy (BE), Felix Luque Sánchez (ES-BE) - Damien Gernay (FR) - Vincent Evrard (BE), Noemi Castella (CH), Lawrence Malstaf (BE). INFOS EN PAGE 34

■ 7 MESURES PAR SECONDE : PREMIÈRE PARTIE - LA TOUR, 3ÈME ÉTAGE

n + n Corsino (FR). INFOS EN PAGE 36

■ 7 MESURES PAR SECONDE : DEUXIÈME PARTIE - SCENE44 - PÔLE MÉDIA BELLE DE MAI

n + n Corsino (FR). INFOS EN PAGE 36

■ PARCOURS D'INSTALLATIONS EN EXTÉRIEUR

DE 17H À 22H

OUTDOOR INSTALLATION COURSE

1. ANOUK KRUIHOF (BE) - COUR JOBIN CRÉATION

Universal Tongue - édition vidéo d'une durée de 4 heures - *video edition of 4 hrs duration*

Universal tongue est une installation composée de 8800 vidéos de danse recueillies sur Youtube et Instagram avec plus de 1000 styles du monde entier représentés. Ces vidéos sont accompagnées d'une création sonore.

En coproduction avec l'A.M.I Aide aux Musiques Innovatrices - Œuvre visible uniquement lors de la soirée du 10 novembre de 17h à 22h

2. JOANIE LEMERCIER (FR-BE) - FAÇADE DU PANORAMA

View From The Moon - projection - *projection*

L'artiste français basé en Belgique, Joanie Lemerrier, crée l'illusion d'une planète projetée. Tout semble ressembler à la lune : un croissant de lumière sur une sphère parfaite. Mais derrière cette vision se cache une autre planète...l'hypothèse d'un futur à éviter ?

3. OLIVIER RATSI (FR) - PARKING RO CRÉATION

Avancées Immobilières - installation cinétique et sonore - *kinetic sound installation*

Avancées Immobilières est une installation cinétique et sonore qui utilise la lumière diffuse, afin de créer un environnement immersif dans lequel les spectateur-rices occupent une place centrale.

En coproduction et coréalisation avec Lieux Publics, centre national et pôle européen de création pour l'espace public

4. DIEGO ORTIZ ET HERNAN ZAMBRANO (CO-FR) - PLACE DES QUAIS CRÉATION

The Shape of Things to Come - installation interactive lumineuse - *interactive light installation*

The Shape of Things to Come est une installation artistique immersive qui utilise les données de la qualité de l'air sur un territoire délimité. Le public est invité à pénétrer dans une arche faite de plastique recyclé, et à y découvrir l'invisible : l'impact des hommes sur l'atmosphère.

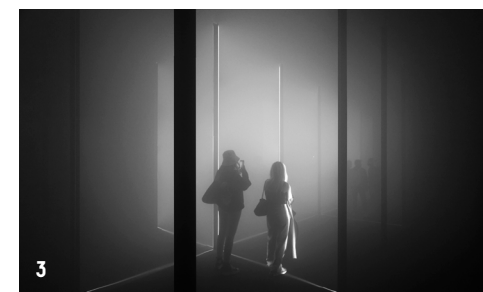
En coproduction avec Dark Euphoria

5. GWLADYS BERNARD & CYRIL MÉRONI (FR) - PLACE DES HORIZONS CRÉATION

Eurythmie La Nuit - mapping vidéo 2D - *2D video mapping*

Création d'un mapping vidéo 2D en collaboration avec les étudiant-es du workshop CHRONIQUES CAMPUS animé et encadré par Gwladys Bernard et Cyril Meroni.

Restitution du workshop des étudiant-es du DNMADE de St Joseph les Maristes, du Master Cinéma et Audiovisuel du département SATIS de A.M.U. et parcours Digital de l'ECV Aix-en-Provence - Œuvre visible uniquement lors de la soirée du 10 novembre de 17h à 22h



1. Universal Tongue - Anouk Kruithof ; 2. View From The Moon - Joanie Lemerrier © Gwendal Le Flem ; 3. Avancées Immobilières - Olivier Ratsi ; 4. The Shape of Things to Come - Diego Ortiz et Hernan Zambrano

■ PERFORMANCES / CONCERTS

DE 17H À 23H

PERFORMANCES / CONCERTS

■ CLÉMENT ÉDOUARD (FR) – MODULE DU GMEM — CENTRE NATIONAL DE CRÉATION MUSICALE CRÉATION

Seuil - immersion sonore hypnotique - 25'

6 SÉANCES : 17H / 18H / 19H / 21H / 22H / 23H
GRATUIT - SUR RÉSERVATION : CHRONIQUES.ORG

Seuil est une invitation à visiter un entre deux mondes, en explorant l'apprentissage d'un nouveau langage et en tissant des liens avec les populations minérales, végétales et imaginaires. Ces mouvements et rencontres créent une zone d'échange commune, où puiser les ressources de la métamorphose. L'imaginaire est ici convoqué par la voix et par une diffusion sonore multiple : enceintes et plateau vibrant sur lequel le public vient se déposer. Ce dispositif crée des espaces de perception propres à nous faire voyager dans un état hypnagogique (entre éveil et sommeil), à convoquer un « Nous » plus vaste.

Seuil (Threshold) invites you to discover an in-between world, exploring how we might learn a new language and forge links with mineral, vegetal and imaginary populations. Its movements and encounters create an area for shared experience, providing the resources for metamorphosis. Here the imagination is summoned by voice and by a multicast broadcast (with physical broadcast and bone conduction, spatial audio and proximity broadcast), creating spaces for perception that can disrupt our minds, keeping us in a hypnagogic state, and summoning a We that is yet more vast.

En coproduction avec le GMEM — centre national de création musicale
Clément Édouard : conception, composition / Mélina Faka : scénographe, collaboration artistique / Guillaume Cousin : création lumière / voix : Marie Nachury, Anne Davienne, Viviane Balsiger, Gilles Poizat, Antoine Mermet et Greg Gilg

■ TRYPHÈME ET ULYSSE LEFORT (FR) – PETIT PLATEAU CRÉATION

La Caresse - performance musicale et scénographique - 40'

2 SÉANCES : 19H30 / 21H30
GRATUIT - SUR RÉSERVATION : CHRONIQUES.ORG

La Caresse est une création musicale, visuelle et scénographique contant l'histoire d'un des enfants de Nyx, un vampire, ayant transgressé les limites du domaine des songes en venant errer dans le domaine de la veille.

The Caress is a musical and visual work incorporating stagecraft, that tells the story of one of Nyx's children, a vampire, who breached the boundary of the land of dreams and wandered into the land of wakefulness.

En coproduction avec Bi-Pôle
Tryphème : écriture, composition, interprétation / Ulysse Lefort : écriture, scénographie / Tsaom Damesi : chorégraphie / Camille Rolin / Rouge Cendre : costumes / Yohann Henry : design sonore / Yann Champelovier : création lumière

■ ROCHUS AUST (DE) – SALLE SEITA – UNE PROPOSITION DU 35e FESTIVAL LES INSTANTS VIDÉO

Video hearings / Anhörungen - Concert - 20'

1 SÉANCE : 20H
ENTRÉE LIBRE - INFORMATIONS : INSTANTSVIDEO.COM

L'oreille ne se lassera pas de regarder, quel que soit ce que vous allez voir. Et l'oeil ne cessera d'écouter. Avec Solorona, où une trompette de 12 mètres entre en scène, et Musique Meuble, un jeu collectif audio-instrumental, le Quintet ITK4 - Rochus Aust, Romain Bodard, Verena Barié, Lya Obert et Florian Zwissler - dépasse la frontière entre son et vidéo.

The ear watches with you whatever you will see. And the eyes can't stop listening. That's why the ITK4 QUINTET - Rochus Aust, Romain Bodard, Verena Barié, Lya Obert and Florian Zwissler - is going to perform out of the gap between sound and video, including the 12meter-trumpet-piece SOLORONA and MUSIQUE MEUBLE a collective audio-instrumental playing of visuals.

Une proposition du 35e Festival Les Instants Vidéo
Rochus Aust : composition, mise en espace, trompette / Fosco Perinti : voix / Heinz Friedl : clarinette basse / Florian Zwissler : synthétiseur / Markus Aust : réalisation vidéo, son



La Caresse - © Tryphème et Ulysse Lefort



© Frank Nagel



© Maryan Said



Mika Oki

■ LE BON AIR CLUB : LIVES / DJSETS DE 21H À 00H30 AUX GRANDES TABLES DE LA FRICHE LA BELLE DE MAI

ENTRÉE LIBRE
FREE ADMISSION

Ce plateau est pensé comme une ouverture à la scène musicale expérimentale et électronique belge et internationale. Ces musiciennes et créatrices engagées feront du Bon Air Club un temps fort de l'ouverture marseillaise de la Biennale des Imaginaires Numériques.

Programmation construite en coproduction avec Bi-Pôle et en partenariat avec l'A.M.I Aide aux Musiques Innovatrices et Les Grandes Tables de la Friche.

Mary Ocher (RU) – Klanglad

Mary Ocher n'a cessé de créer des œuvres passionnées et intransigeantes, brutes, provoquant la réflexion, poussant socialement et créativement à contre-courant, traitant des sujets d'autorité, d'identité et de conflit. Son travail est aussi fascinant que polarisant, allant du folk traditionnel au garage brut des années 60, de l'ambient avec des voix éthérées et des synthés abstraits, à la pop expérimentale avec des rythmes africains et sud-américains. Son dernier album, « The West Against The People », est sorti sur Klangbad, le label de Hans Joachim Irmler de Faust. Il comprend des morceaux en solo, ainsi que des morceaux avec ses deux batteurs Your Government, et les légendes insaisissables Die Tödliche Doris et Felix Kubin.

Samar (TN-BE) – Culte

Musicienne tunisienne installée à Bruxelles, Samar joue avec la spatialité atmosphérique et les textures sonores. Avec ses beats déconstruits, Samar incarne son style et transgresse les codes du dancefloor. En constante évolution, elle n'a pas peur de prendre des virages inattendus et d'insuffler de la vigueur à ses DJ sets transcendants et atypiques. De l'ambient viscéral aux percussions qui font vibrer le sang, Samar est une adepte de la basse expérimentale, des breaks de la jungle et de l'electronica.

Mika Oki (BE) – LYL

La franco-japonaise Mika Oki est une experte en conception spatiale, que ce soit à travers la musique qu'elle fait ou les installations qu'elle crée. Balayant un large spectre musical, ses mixes voyagent à la fois physiquement et émotionnellement entre UK bass, IDM, acid, jazz, indus et electro-acoustique. Elle s'est produite dans des festivals tels que Atonal, Nyege Nyege ou Dour. Programmatrice radio, organisatrice d'événements, mais aussi artiste visuelle, elle est basée à Bruxelles et y dirige l'antenne de LYL radio. Elle lutte activement pour la place des femmes dans la scène musicale actuelle aux côtés de Female:pressure et Psst Mlle.

The Bon Air Club will be putting the Belgian and international experimental and electronic music scene centre stage, for visitors to discover. Our dedicated musicians and artists will make the Bon Air Club a unique highlight of the Marseille opening of the Biennial of Digital Imaginaries.

Programme co-produced with Bi-Pôle and in partnership with AMI and Les Grandes Tables de la Friche.

Mary Ocher has been persistently creating passionate, uncompromising work, raw, thought provoking, socially and creatively pushing against the current, dealing with subjects of authority, identity and conflict. Her work is as enchanting as it is polarizing, ranging from traditional folk to raw 60s garage, ambient with ethereal vocals and abstract synths, to experimental pop with African and South American rhythms when performing with her drummers (Your Government).

«The West Against The People» was released on H.J. Irmler's label Klangbad (of Krautrock pioneers Faust). It includes solo tracks, as well as tracks with his two drummers Your Government, and the elusive legends Die Tödliche Doris and Felix Kubin.

Raised in Tunis and now located in Brussels, Samar plays with atmospheric spatiality and sonic textures. Constantly evolving her musical craft, she is not afraid to take unexpected turns and imbue vim and vigour into her transcendental yet resolute DJ sets. Expect mixes with a metaphysical, tangible texture. From visceral ambient to blood-pumping percussions, Samar is adept at experimental bass, jungle breaks and leftfield electronica. A transgressor of the traditional codes of the dancefloor. No frills, all thrills.

Mika Oki is a visual artist, Dj and producer born in Paris. With a background in sculpture and electro-acoustic music, she explores the notion of intangible spaces and emotional landscapes through AV installations, music and mixes. As a DJ, Mika Oki knows how to surprise the dance floor with a selection ranging from jungle, uk bass and gqom to dark electro, mesmerising trance and heavy EBM. By animating a wide range of voice samples, experimental sounds and electroacoustic music extracts, she plays like a sculptor with a duty to create an unsettling atmosphere.

AIX-EN-PROVENCE

VENDREDI 11 ET SAMEDI 12 NOVEMBRE 2022

WEEK-END INAUGURAL GRATUIT ET EN DÉAMBULATION LIBRE

FREE ENTRY TO THE OPENING WEEKEND

Les 11 et 12 novembre, la Biennale des Imaginaires Numériques ouvre ses expositions collectives et individuelles à Aix-en-Provence et propose un parcours nocturne inédit d'œuvres en espace public avec les aurores boréales de Dan Acher, le nuage de lumière de Caitlind R.C Brown et Wayne Garrett, la créature flottante du Quiet Ensemble, les bras lumineux de Chevalvert, la lune de Luke Jerram, les paysages souples d'Ulysse Lefort et Tryphème, le globe fusain de Karina Smigla-Bobinski, les sculptures cinétiques d'Etienne Rey et les images en 360° de Nicolas Clauss.

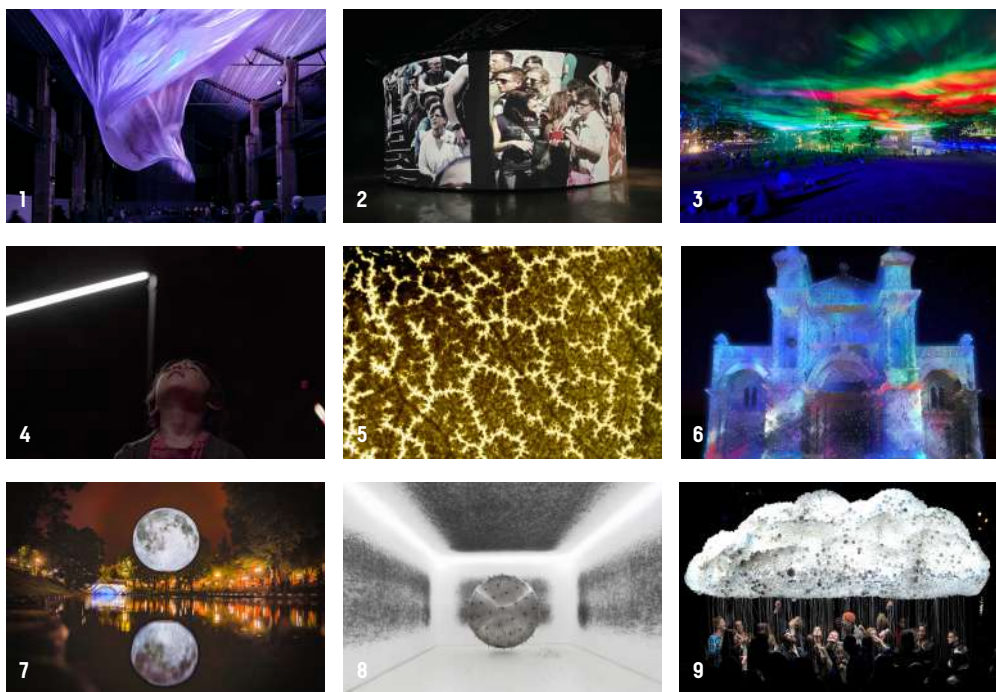
Des rencontres avec les équipes et les artistes, des performances, un brunch - vernissage et des visites commentées ponctueront ces deux journées et soirées inaugurales.

Programmation présentée dans le cadre d'Une 5ème Saison - Biennale d'art et de culture d'Aix-en-Provence.

On 11 & 12 November, the Biennial of Digital Imaginaries will open its collective and solo exhibitions in Aix-en-Provence, with a unique new art installation trail set in various public spaces, with Dan Acher's depiction of the Northern Lights, Caitlind R.C. Brown and Wayne Garrett's cloud of light, the Quiet Ensemble's floating creature, Chevalvert's strips of light, the moon in Luke Jerram's work, the fluid scenery created by Ulysse Lefort and Tryphème, Karina Smigla-Bobinski's charcoal ball, the kinetic sculptures of Etienne Rey and the 360° images of Nicolas Clauss.

These two opening days and evenings will be interspersed with opportunities to meet the teams and artists, performances, an opening brunch, and guided tours.

Programme presented as part of A 5th Season - Aix-en-Provence Art and Culture Biennale.



1. Unshaped - Quiet Ensemble © Cecilia Diaz ; 2. Agora(s) - © Nicolas Clauss ; 3. Borealis - © Dan Acher ; 4. Far Away - © Chevalvert ; 5. Fluide - © Etienne Rey ; 6. Paysage Souple - © Ulysse Lefort ; 7. Museum of the Moon - Luke Jerram © Robert Sils ; 8. Ada - Karina Smigla Bobinski © Caitlind R.C Brown 9. Cloud - Caitlind R.C Brown et Wayne Garrett © Doug Wong

■ PARCOURS NOCTURNES

LE 11 ET 12 NOVEMBRE DE 18H À 22H

NOCTURNAL ROUTES

1. QUIET ENSEMBLE (IT) - AMPHITHÉÂTRE DE LA MANUFACTURE

Unshaped - objet en lévitation - *levitating object*

Unshaped est une installation organique en mouvement continu laissant apparaître un paysage sous-marin, un ciel orange, une vague, un nuage...

Œuvre également visible à partir de 14h le samedi 12 nov.

2. NICOLAS CLAUSS (FR) - PLACE FRANÇOIS VILLON CRÉATION

Agora(s) - installation vidéo, générative et immersive - *generative and immersive video installation*

Filmée dans l'espace public et dans une douzaine de pays, la pièce explore le rapport plastique des corps individuels aux masses qu'ils forment. Elle se déploie ici à 360° sur le dispositif immersif d'Hexalab.

En coproduction avec Hexalab

3. DAN ACHER (CH) - FONTAINE DE LA ROTONDE

Borealis - aurore boréale technologique - *technological Northern Lights*

Dans les cieux nocturnes, des nappes lumineuses, colorées et fluorescentes font naître une aurore boréale reconstituée en plein cœur du centre-ville d'Aix-en-Provence.

4. CHEVALVERT (FR) - COUR DE L'HÔTEL DE GALLIFET

Far Away - installation cinétique et lumineuse - *kinetic light installation*

Far Away s'apparente à une scène d'exploration spatiale, matérialisée par 12 sentinelles en rotation, scannant le terrain à la recherche d'un signe, d'un mouvement, d'une ressource.

En partenariat avec l'Hôtel de Gallifet

5. ETIENNE REY (FR) - HÔTEL DE CAUMONT - CENTRE D'ART CRÉATION

Fluide - installation in situ - *in situ installation*

Constituée de milliers de petits modules segmentaires, l'installation Fluide dessine des structures et révèle les liens invisibles qui se créent entre la végétation et l'espace laissé vacant.

Une proposition de Arts Vivants Aix, en partenariat avec CHRONIQUES

Œuvre visible uniquement le 12 nov. à partir de 14h puis jusqu'au 16 déc. 2022

6. ULYSSE LEFORT ET TRYPHÈME (FR) - ÉGLISE DE LA MADELEINE CRÉATION

Paysage Souple - mapping - *mapping*

Les images d'Ulysse Lefort créées et réalisées en deep learning illumineront la façade de l'église de la Madeleine sur les sons électroniques et les mélodies brumeuses de Tryphème.

En coproduction avec Hexalab

Œuvre également visible du 13 nov. au 10 déc. de 18h à 20h

7. LUKE JERRAM (UK) - ÉGLISE DE LA MADELEINE

Museum of the Moon - sculpture monumentale - *monumental sculpture of the moon*

Cette reproduction très réaliste de la lune permet d'en révéler tous les détails et sa face cachée.

Production de la Ville d'Aix-en-Provence

Œuvre également visible à partir de 14h le samedi 12 nov.

8. KARINA SMIGLA BOBINSKI (DE-PL) - CHAPPELLE DE LA VISITATION

ADA - installation analogique interactive - *interactive analogue installation*

Implantée au cœur de la chapelle de la Visitation, une sphère géante flotte dans un espace blanc et marque d'un dessin chacun de ses passages...

Œuvre également visible à partir de 14h le samedi 12 nov. jusqu'au 16 décembre (voir horaires et jours d'ouverture en page 30)

9. CAITLIND R.C BROWN & WAYNE GARRETT (CA) - PLACE DE L'UNIVERSITÉ

Cloud - sculpture interactive - *interactive sculpture*

Entre design et art, sculpture et lumière, CLOUD est une œuvre interactive créée par deux artistes canadiens à partir de nombreuses ampoules LED et incandescentes.

■ OUVERTURE DES EXPOSITIONS

VEN 11 NOV. DE 17H À 22H

SAM 12 NOV. DE 14H À 22H

EN PRÉSENCE DES ARTISTES ET EN ACCÈS LIBRE
EXPOSITIONS VISIBLES JUSQU'AU 22 JANVIER 2023

Détail des horaires en page 56

*WITH THE ARTISTS IN ATTENDANCE, AND WITH FREE ACCESS
EXHIBITIONS ON VIEW UNTIL 22 JANUARY 2023
Schedule details can be found on page 56*

■ VEILLE INFINIE – 3 BIS F – CENTRE D'ARTS CONTEMPORAINS CRÉATION

Donatien Aubert (FR) - exposition individuelle
INFOS EN PAGE 26

■ THE LIGHTS WHICH CAN BE HEARD, LE DERNIER SON DES AURORES – LES MÉJANES - BIBLIOTHÈQUE ET ARCHIVES MICHEL VOVELLE CRÉATION

Sébastien Robert (FR) - exposition individuelle
INFOS EN PAGE 25

■ VIVRE SANS TÉMOIN – FONDATION VASARELY

Stéphanie Roland (BE), Dimitri Mallet (FR), Emmanuel Van der Auwera (BE), Pierre Coric (BE), Stéphane Thidet (FR) -
exposition collective
INFOS EN PAGE 27

■ POINTILLISME : PROVENCE – FONDATION VASARELY CRÉATION

Quayola (IT) - exposition individuelle
INFOS EN PAGE 28

■ TAOTIE – OFFICE DE TOURISME, LIEU 9 CRÉATION

Thomas Garnier (FR) - exposition individuelle
INFOS EN PAGE 29

■ À LA TOMBÉE DE LA NUIT – 21, BIS MIRABEAU – ESPACE CULTUREL DÉPARTEMENTAL

Stéphanie Roland (BE), Lucien Bitaux (FR), Ief Spincemaille (BE), Stéphane Thidet (FR) - exposition collective
INFOS EN PAGE 22

■ LA MÉMOIRE DES ÉTOILES – MUSÉE DES TAPISSERIES

Amélie Bouvier (FR) - exposition individuelle
INFOS EN PAGE 23

■ LES ÉTOILES NE DORMENT JAMAIS – MUSÉE DU PAVILLON DE VENDÔME CRÉATION

Sophie Whettnall (BE) - exposition individuelle
INFOS EN PAGE 24

■ ADA – CHAPELLE DE LA VISITATION

Karina Smigla Bobinski (DE-PL) - exposition individuelle
INFOS EN PAGE 30

■ ENCAGEMENT – CHAPELLE VENEL - UNE PROPOSITION DE LAB GAMERZ

Nicolas Montgermont (FR) - exposition individuelle
INFOS EN PAGE 31

■ RENDEZ-VOUS

LE 11 ET 12 NOVEMBRE EN JOURNÉE & EN SOIRÉE
DON'T MISS

> VERNISSAGES EN PRÉSENCE DES ARTISTES ET EN ENTRÉE LIBRE

LE 11 NOVEMBRE : À PARTIR DE 18H

21, BIS MIRABEAU – ESPACE CULTUREL DÉPARTEMENTAL

Vernissage avec Stéphanie Roland, Lucien Bitaux, Ief Spincemaille, Stéphane Thidet

LE 12 NOVEMBRE 2022 : DE 11H À 13H

3 BIS F – CENTRE D'ARTS CONTEMPORAINS

Brunch - vernissage avec Donatien Aubert

LE 12 NOVEMBRE 2022 : DE 17H À 21H

CHAPELLE VENEL

Soirée vernissage de l'exposition Encagement de Nicolas Montgermont par Lab GAMERZ avec un concert de Julia Hanadi Al Abed et une conférence de Juliette Volcler.

> PERFORMANCES

LE 11 NOVEMBRE : 18H, 19H, 20H & 21H

CHAPELLE DE LA VISITATION

Performances dansées d'une durée de 20 minutes et en entrée libre dans l'installation ADA de Karina Smigla Bobinski avec la danseuse et chorégraphe Ariane Roustan.

LE 11 NOVEMBRE 2022 : 20H

LE 12 NOVEMBRE 2022 : 20H

3 BIS F – CENTRE D'ARTS CONTEMPORAINS

Présentation de l'étape de création Breathing, projet hybride chorégraphique et sonore d'une durée de 40 minutes par le performeur Liam Warren en collaboration avec l'artiste sonore Hugo Mir-Valette. En entrée libre sur réservation auprès du 3bis f.

INFOS EN PAGE 57

> RENCONTRE

LE 12 NOVEMBRE 2022 : 16H

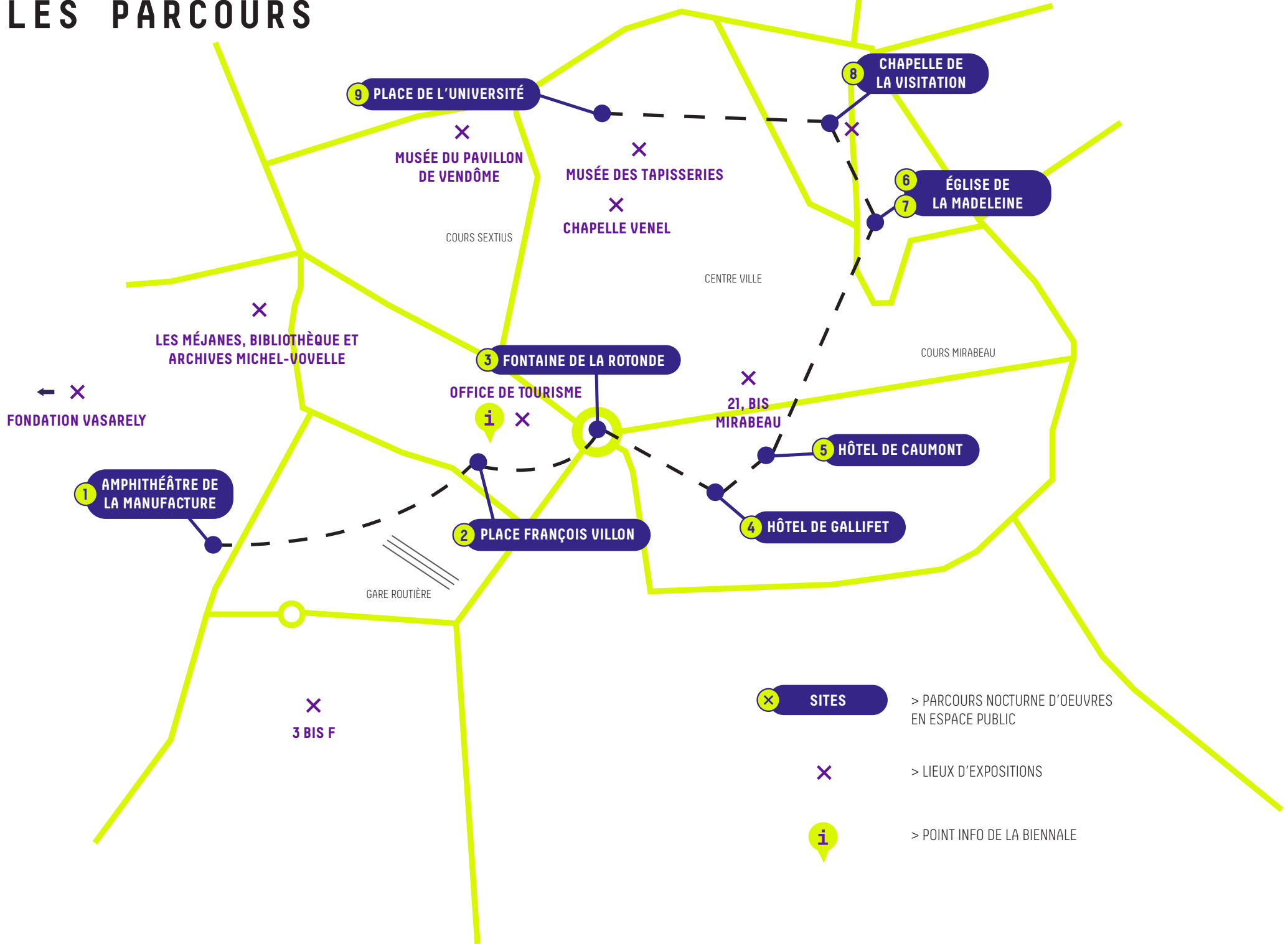
LES MÉJANES - BIBLIOTHÈQUE ET ARCHIVES MICHEL VOVELLE

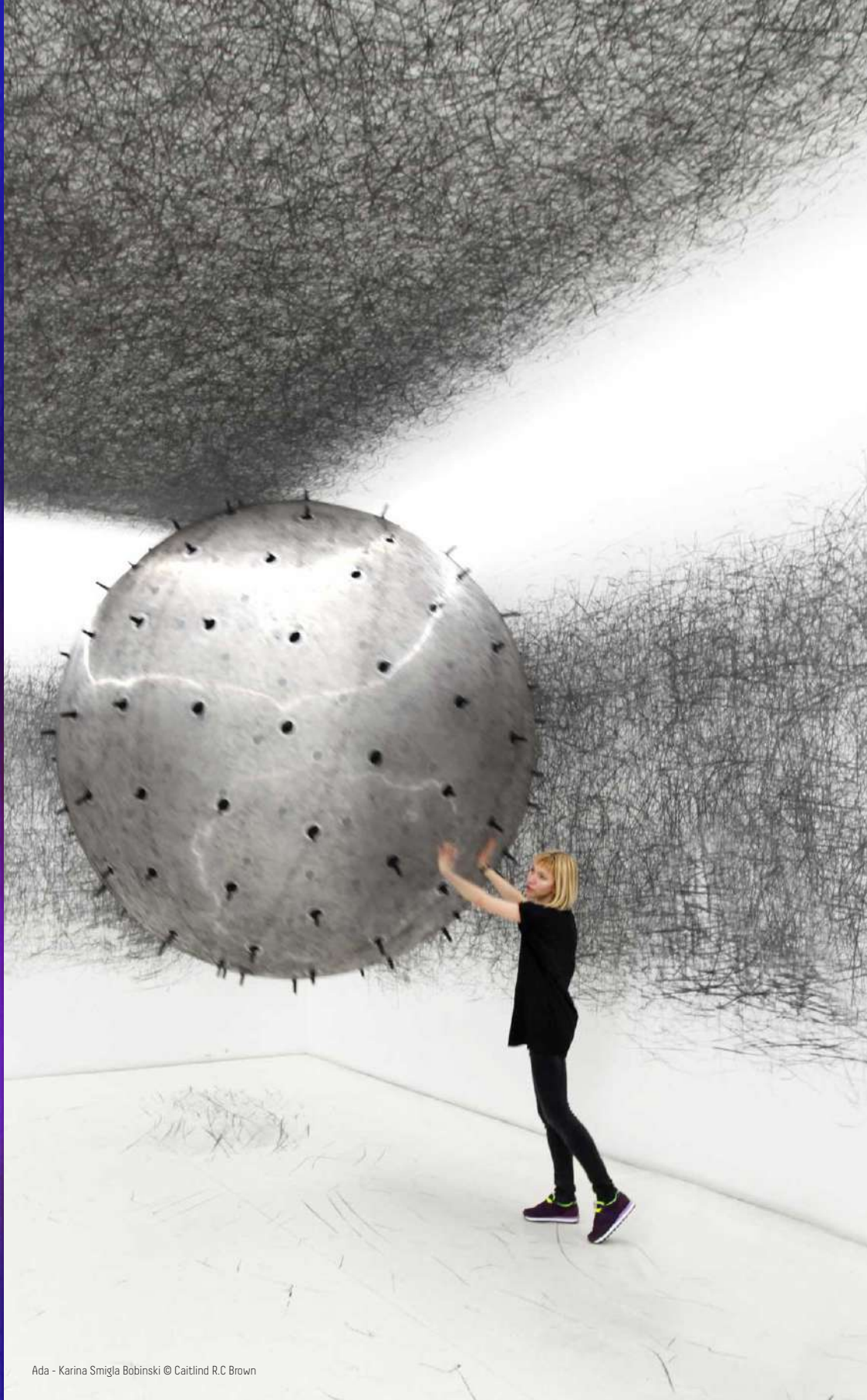
Table-ronde "Révéler l'invisible" avec Sébastien Robert, Amélie Bouvier, Lucien Bitaux - 60' - entrée libre

Pour cette 3ème journée d'ouverture, cette table ronde résonne comme une invitation ouverte à tou-tes, sur « la lumière comme sujet et matériau de l'oeuvre ». Par leur travail, les artistes Amélie Bouvier, Sébastien Robert et Lucien Bitaux questionnent la perception que nous avons de notre environnement et nous invitent à faire dialoguer l'onirique et le scientifique.

WEEK-END INAUGURAL À AIX-EN-PROVENCE : LES PARCOURS

11 ET 12 NOVEMBRE 2022





L E S

P A R C O U R S

D ' E X P O S I T I O N S



→ AIX-EN-PROVENCE

À LA TOMBÉE DE LA NUIT

EXPOSITION COLLECTIVE

21, BIS MIRABEAU

11 NOV. 2022 ≥ 22 JAN. 2023

L'exposition du 21, bis Mirabeau explore les liens entre art contemporain et sciences du cosmos, à travers une exposition collective présentant le travail de trois artistes (Stéphane Thidet, Stéphanie Roland et Ief Spincemaille) et la nouvelle création de Lucien Bitaux, artiste lauréat de la plateforme CHRONIQUES CRÉATIONS 2022. Ces quatre œuvres développent, chacune dans une section dédiée, une approche singulière et sensorielle de phénomènes astrophysiques et astronomiques, interprétés ici par le biais des technologies programmatiques, de pratiques photographiques expérimentales ou encore de sculptures mécaniques.

Cette exposition décline ainsi la thématique de cette Biennale à travers un voyage de la tombée de la nuit, à la nuit noire, et fait figure d'observatoire des esthétiques émergeant de l'observation de ces phénomènes physiques.

This exhibition explores the links between contemporary art and the science of the cosmos. These artworks develop a sensory approach to astrophysical and astronomical phenomena, interpreted here through automation technologies, experimental photographic techniques and kinetic sculptures. This exhibition is a journey from nightfall to the dead of the night, and acts as an observatory of the aesthetics that emerge from the observation of the physical phenomena.

. STÉPHANIE ROLAND (BE)

Dead star funeral – installation sur les étoiles disparues

. LUCIEN BITAUX (FR) CRÉATION

La perception de l'astronome – interprétation des réactions cérébrales face aux ciels nocturnes

. IEF SPINCEMAILLE (BE) CRÉATION

Nightfall – installation contemplative reproduisant la tombée de la nuit

. STÉPHANE THIDET (FR)

D'un soleil à l'autre – antenne radiotélescopique captant les fréquences émises par le soleil

Avec le soutien du Département des Bouches-du-Rhône

Crédit photo : La perception de l'astronome - © Lucien Bitaux

INFOS :

Nocturnes les 11 et 12 nov.

Vernissage de l'exposition le 11 nov. à 18h

Ouvert du mer. au dim. : de 11h30 à 18h30

Fermeture le 25 déc. et le 1er janv.

Tarif : gratuit

VISITES COMMENTÉES

Du mer. au dim. à 17h30
Gratuit sans réservation

ATELIERS

Pour les enfants les mercredis et samedis après-midi ;

Pour les adultes les dimanches après-midi

Ateliers gratuits sur réservation :

21bismirabeau@department13.fr
ou au 04 13 31 68 36

LA MÉMOIRE DES ÉTOILES

EXPOSITION INDIVIDUELLE

MUSÉE DES TAPISSERIES

11 NOV. 2022 ≥ 22 JAN. 2023

Cette exposition monographique d'Amélie Bouvier se pose comme une exploration de la distance qui nous sépare des étoiles, jouant avec les mythes et les récits qui façonnent nos conceptions de la réalité et notre rapport au cosmos. Inspirées par la collection de plaques de verres photographiques de l'Archive Astronomique de Harvard aux Etats-Unis, fond initié à la fin du XIXème siècle et toujours utilisé aujourd'hui à des fins scientifiques et historiques, les œuvres présentées traduisent la fragilité de notre héritage personnel et collectif, mais aussi celle de l'expérience humaine des astres et de l'espace.

L'exposition propose une réflexion sur nos usages des technologies utilisées pour étudier ce que les étoiles ont à nous dire, entre extraordinaires avancées scientifiques et démesure. Une manière de se pencher sur notre capacité à « mesurer les ciels et les ombres de la Terre ».

This solo exhibition showcasing the work of Amélie Bouvier explores the distance that separates us from the stars, playing with the myths and narratives that shape our conceptions of reality and our relationship to the cosmos. Inspired by the US-based Harvard Astronomical Archive's Photographic Glass Plate Collection, which was established at the end of the 19th century and is still used today for scientific and historical purposes, the works on display reflect the fragility of our personal and collective heritage, but also that of the human experience of the stars and of space.

A reflection on our uses of the technologies used to study what the stars have to tell us, from extraordinary scientific advances to contemplating the enormity of the universe. It examines our ability to "grasp the sheer size of the skies above and the shadows of the Earth".

. AMÉLIE BOUVIER (FR-BE)

Serapis, Quadrivium II, Eight Minutes Ago, But Keep Your Feet On The Ground, Ash Light

En coproduction avec le Musée des Tapisseries

Crédit photo : «Let There Be Night». Courtesy Amélie Bouvier et Harlan Levey Projects, 2021. © Adriaan Hauwaert

INFOS :

Nocturnes les 11 et 12 nov.

Ouvert tous les jours sauf le mardi : de 10h à 12h30 & de 13h30 à 17h

Fermeture les 24, 25, 31 déc. et le 1er janv.

Tarif : gratuit

**LES ÉTOILES NE DORMENT JAMAIS****EXPOSITION INDIVIDUELLE**MUSÉE ET JARDIN DU PAVILLON
DE VENDÔME

11 NOV. 2022 ≥ 22 JAN. 2023

Dans cette exposition, Sophie Whettnall parvient à fixer le temps dans un éclat d'espace à travers un ensemble d'œuvres où dialoguent paysages et lumières, entre l'ici et l'ailleurs, dynamique et sérénité, rêve et réalité.

Sophie Whettnall nous invite ici à la contemplation, depuis le Jardin du Musée du Pavillon de Vendôme où une œuvre d'ombres semblant sortie du fin fond de la forêt confère au paysage un caractère étrangement réel, jusqu'aux espaces intérieurs dont les installations donnent au visiteur l'impression de déambuler sous un ciel étoilé en plein jour.

In this exhibition, Sophie Whettnall makes time stand still within a fragment of space, through a collection of works that creates a dialogue between landscape and light, between here and there, dynamic energy and serenity dream and reality. Sophie Whettnall's work is an invitation to contemplation, from the Garden of the Pavillon de Vendôme Museum - where a work composed of shadows that seems to be emerging from the depths of the forest lends the landscape a strangely real character - to the interior spaces, where the installations give the viewer the impression of taking a stroll under a starry sky in broad daylight.

. SOPHIE WHETTALL (BE) CRÉATION

Black Dust, Les étoiles, Midnight sun

En coproduction avec le Musée du Pavillon de Vendôme, Aix-en-Provence

INFOS :

Nocturnes les 11 et 12 nov.

Ouvert tous les jours sauf le mardi : de 10h à 12h30 & de 13h30 à 17h

Tarif plein : 3,70€**Tarif réduit : gratuit**

Inclus dans le Pass Biennale

Fermeture les 24, 25, 31 déc. et le 1 janv.

VISITES COMMENTÉES

Tous les mercredis : 15h

Tarif : 5,30 € - droit d'entrée compris

Sur réservation au 04 42 91 88 74 et animationpavillon@mairie-aixenprovence.fr**THE LIGHTS WHICH CAN BE HEARD - LE DERNIER SON DES AURORES****EXPOSITION INDIVIDUELLE**LES MÉJANES - BIBLIOTHÈQUE ET
ARCHIVES MICHEL VOVELLE

11 NOV. 2022 ≥ 21 JAN. 2023

The Lights Which Can Be Heard - Le dernier son des aurores est un projet de recherche autour du son des aurores boréales, révélé par diverses communautés autochtones vivant dans l'Arctique. Son existence a longtemps été niée par la communauté scientifique, bien que certaines hypothèses encore débattues aujourd'hui refassent surface depuis les années 50.

Certains pensent que les ondes très basses fréquences seraient amplifiées par des éléments naturels et ainsi rendues perceptibles pour l'auditeur. C'est sur cette hypothèse que se base Sébastien Robert qui, après trois semaines d'enregistrement sur l'île d'Andøya (Norvège), a réalisé que celles-ci étaient amenées à disparaître car de plus en plus noyées dans les signaux artificiels de nos communications modernes. L'artiste a ainsi développé un corpus d'œuvres autour de cette recherche ethnographique et artistique, restituant les sons des aurores boréales sous des angles scientifiques et poétiques.

The Lights Which Can Be Heard - The Last Sound of the Aurora is a research project based on the sound of the Northern Lights, as revealed by various indigenous communities living in the Arctic. Their existence has long been denied by the scientific community although some hypotheses began to resurface in the 1950s and continue to be debated today.

Some believe that Very Low Frequency waves could be amplified by natural elements, so that they could be perceived by the human ear. It is on this hypothesis that Sébastien Robert bases his work. After three weeks of recording on the island of Andøya in Norway he realised that these waves actually disappeared, because they were increasingly being drowned out by the artificial signals emitted by our modern communications. The artist has produced a whole body of work around this ethnographic and artistic research, recreating the sounds of the Northern Lights from the angles of both science and poetry.

. SÉBASTIEN ROBERT (FR) CRÉATION

Electronic evocations of sound's reality, That dance between the poles off sound, The Sun, My Father, Spinning, magnetic fluctuation

En coproduction avec Les Méjanes - Bibliothèque et archives Michel-Vovelle

Crédit photo : The Lights Which Can Be Heard - Le dernier son des aurores - © Sébastien Robert

INFOS :

Nocturnes les 11 et 12 nov.

Ouvert du mar. au ven. de 13h à 18h, le sam. de 10h à 18h

Tarif : gratuit**TABLE-RONDE**

"Révéler l'invisible" : le sam. 12 nov. à 16h, entrée libre. Plus d'infos en page 17

VISITES COMMENTÉES

Tout public

Les sam. 12 nov., 26 nov., 3 déc., 17 déc., 7 janv., 21 janv. et le mer. 21 déc. : à 10h30

Gratuit - sur réservation au 04 88 71 74 20 ou par mail lesmejanes-patrimoine@mairie-aixenprovence.fr**DÉCOUVRIR L'EXPOSITION EN FAMILLE**

Partez à la découverte du son des aurores boréales avec le jeu « Enquête sur le son des aurores ». Jeu gratuit, prêt à l'accueil sur demande, à partir de 7 ans

Visite en famille, à partir de 7 ans : le sam. 10 déc. à 10h30

Gratuit - sur réservation au 04 88 71 74 20 ou par mail lesmejanes-patrimoine@mairie-aixenprovence.fr

ATELIERS NUMÉRIQUES, LECTURES, CONFÉRENCES

Découvrez le programme complet pour petits et grands sur citedulivre-aix.com

**VEILLE INFINIE**3 BIS F - CENTRE D'ARTS
CONTEMPORAIN**EXPOSITION INDIVIDUELLE**

11 NOV. 2022 ≥ 21 JAN. 2023

Veille infinie est une installation immersive, vidéo et plastique intégrant plusieurs technologies (réalité virtuelle, images de synthèse et animation, fabrication assistée par ordinateur). L'œuvre questionne des thématiques au cœur des débats publics actuels concernant les sociétés numériques : la souveraineté des données, l'économie cognitive, le profilage et la légalité des techniques le permettant. L'hyperconnexion aux réseaux de l'information a instauré une nouvelle norme : nous avons la responsabilité d'être disponibles à tout moment. Un temps de nos vies habituellement "improductif", la nuit, est grignotée par des logiques utilitaires et marchandes. Nos rapports au travail, aux loisirs et à la sexualité en ressortent transformés car désormais soumis au calcul.

Infinite Watchfulness is an immersive, video and plastic installation conceived for various digital devices (virtual reality CGI and animation, computer assisted design). The artwork questions themes that structure the public debate concerning digital societies today: the question of data sovereignty the cognitive economy the legality of attentional capture and profiling techniques. Hyperconnection to information networks has introduced a new normativity: we have the responsibility to be available at all times. A time of our lives that is usually "unproductive", the night, is nibbled away by utilitarian and commercial rationales. Our relationships to work, leisure and sexuality are thus transformed, as they are now subject to computing.

. DONATIEN AUBERT (FR) CRÉATION

Veille infinie

Exposition réalisée en coproduction avec le 3 bis f - Centre d'arts contemporains

INFOS :

Nocturnes les 11 et 12 nov.

Vernissage de l'exposition le 12
nov. à 11hOuvert du mar. au sam. : de 14h
à 18hFermeture du 17 déc. au 2 janv.
inclus**Tarif : gratuit****RENCONTRES ARTISTIQUES**"Sessions" avec Donatien
Aubert le sam. 17 sept., et les
mar. 11 oct. et 18 oct. : de 14h à
16h, tout public**MÉDIATION**Visite de l'exposition en accès
librePrésence d'un.e médiateur.rice
sur les temps d'ouverture
Visites de groupes (à partir de
5 personnes) sur demande au
04 42 16 17 75**AUTOUR DE L'EXPOSITION**Espace de documentation (sé-
lection d'ouvrages à consulter
sur place) et grand jardin ac-
cessibles à l'issue de la visite**VIVRE SANS TÉMOIN**

FONDATION VASARELY

EXPOSITION COLLECTIVE

11 NOV. 2022 ≥ 22 JAN. 2023

Habitué·es à vivre dans un monde ouvert non stop, la permanence des lumières artificielles est devenue une seconde nature. Les lumières blanches qui envahissent nos villes sont non seulement une perte esthétique dans nos rapports avec le cosmos et le ciel étoilé, mais ont également des conséquences sur le vivant et les écosystèmes naturels qui ont besoin de percevoir l'alternance du jour et de la nuit. Cette lumière blanche à l'œuvre dans de nombreuses techniques contemporaines comme les caméras infrarouges, de surveillance, les satellites et les drones, contribuent à créer un univers où il ne fait jamais nuit pour personne et où, à la manière d'un panoptique, la surveillance est généralisée. Empruntée à Michael Foessel dans son ouvrage éponyme sur la nuit, l'obscurité que nous cherchions dans la nuit est-elle en train de disparaître ? Serions-nous entré·es dans un monde où vivre sans témoin devient impossible ?

Accustomed to living in a world that stays open around the clock, the permanent presence of artificial lights has become second nature. The white lights that pervade our cities represent a disruption in our relationship to the cosmos and have consequences for living organisms. This white light, which is integral to contemporary technologies (infrared cameras, surveillance cameras, satellites and drones) plays a major part in creating a universe where it is never dark. As alluded to by M. Foessel in his book on night, is the darkness that we used to seek in the night now disappearing? And could we have now entered a world where it has become impossible to live our life unwitnessed?

. STÉPHANIE ROLAND (BE)Science-fiction Postcards – vues satellite d'îles amenées à disparaître
Le cercle vide – documentaire expérimental sur le point Némé**. DIMITRI MALLET (FR)** CRÉATION

Silence Painting – œuvre faisant référence au phénomène de l'heure bleue

. EMMANUEL VAN DER AUWERA (BE)

Videosculpture XXI (Vegas) et Videosculpture XXII (White Noise) – installations audiovisuelles faisant apparaître des images de vidéo-surveillance

. PIERRE CORIC (BE)

As we continue – installation passivement interactive

. STÉPHANE THIDET (FR)

Half Moon - film tourné dans un jardin de nuit, où la vie sauvage reprend ses droits

En partenariat avec la Fondation Vasarely

Crédit photo : Le cercle vide - © Stéphanie Roland

INFOS :

Nocturnes les 11 et 12 nov.

Ouvert tous les jours : de 10h à
18h

Ouvert les jours fériés

Tarif plein : 8€**Tarif 5-9 ans : 5€**

Inclus dans le Pass Biennale

ATELIERS EN FAMILLE"Dimanche cinétique spécial
Biennale"

À partir de 6 ans

Les dim. 13 nov. et 4 déc. : de
10h30 à 12h

Payant - sur réservation

JEU DE PISTE

Pour les 7-12 ans

Les mer. 7 déc., 21 déc., 28 déc.
et 18 janv. 2023 : de 14h à 15h30

Payant - sur réservation

**ATELIERS VACANCES
SCOLAIRES**

Pour les 7-12 ans

Mardi 20 déc., jeudi 22 déc.,
mardi 27 déc., jeudi 29 déc. : de
10h30 à 12h

Payant - sur réservation

Tarifs : 16 € par enfant & 12€ par
accompagnateur.rice

10€ à partir du deuxième atelier

Réservations :
fondationvasarely.org
ou au 04 42 20 01 09

**POINTILLISME : PROVENCE****EXPOSITION INDIVIDUELLE**

FONDATION VASARELY

11 NOV. 2022 ≥ 22 JAN. 2023

À l'occasion de la deuxième édition de la Biennale des Imaginaires Numériques, l'artiste Quayola a remporté le 3e Prix International de la Fondation Vasarely & CHRONIQUES. Créée cette année, l'œuvre Pointillisme : Provence, prendra comme point de départ les paysages environnants de la Sainte-Victoire que l'artiste a scannés à l'automne et au printemps.

Pointillisme : Provence est une nouvelle œuvre qui poursuit l'exploration de Quayola sur les systèmes de balayage laser de haute précision et de leurs imperfections héritées.

En établissant un parallèle entre les traditions picturales historiques et l'esthétique computationnelle, ce projet spéculé sur de nouvelles peintures de paysages créées par des machines. Tout en reproduisant des conditions similaires à celles des peintres en plein air de la fin du 19e siècle, les paysages naturels sont en fait observés et analysés par le biais d'appareils technologiques sophistiqués et réaffectés à de nouveaux modes de synthèse visuelle.

Pointillisme: Provence is a new work which continues Quayola's ongoing exploration of high-precision laser scanning systems and their inherited imperfections.

Drawing a parallel between historical pictorial traditions and computational aesthetics, this project speculates new landscape paintings created by machines. While reproducing similar conditions to those favoured by the 'en plein air' painters of the late 19th century the natural landscapes are actually observed and analysed through extensive technological apparatuses and re-purposed through new modes of visual synthesis.

. QUAYOLA (IT) CRÉATION

Pointillisme : Provence

En partenariat avec la Fondation Vasarely
Prix Fondation Vasarely - CHRONIQUES 2020

INFOS :

Nocturnes les 11 et 12 nov.

Ouvert tous les jours : de 10h à 18h

Tarif plein : 8€
Tarif 5-9 ans : 5€

Inclus dans le Pass Biennale

ATELIERS EN FAMILLE

"Dimanche cinématique spécial Biennale"

À partir de 6 ans

Les dim. 13 nov. et 4 déc. : de 10h30 à 12h

Payant - sur réservation

JEU DE PISTE

Pour les 7-12 ans

Les mer. 7 déc., 21 déc., 28 déc.
et 18 janv. 2023 : de 14h à 15h30

Payant - sur réservation

ATELIERS VACANCES SCOLAIRES

Pour les 7-12 ans

Mardi 20 déc., jeudi 22 déc.,
mardi 27 déc., jeudi 29 déc. :

de 10h30 à 12h

Payant - sur réservation

Tarifs : 16 € par enfant & 12€ par
accompagnateur-riche
10€ à partir du deuxième
atelier

Réservations :
fondationvasarely.org
ou au 04 42 20 01 09

TAOTIE**EXPOSITION INDIVIDUELLE**

OFFICE DE TOURISME, LIEU 9

11 NOV. 2022 ≥ 21 JAN. 2023

Taotie est un projet d'installation automatisée - une machine qui produit des images en mouvement en projetant des ombres. Il tire ses influences du pré-cinéma, notamment de la fantasmagorie du XVIIIe siècle, dont il est une réinterprétation technologique.

Taotie est une performance continue et immersive qui interroge les implications sociales et environnementales d'un nouveau paradigme en se plongeant dans les entrailles de la "Dark Factory", une usine sombre automatisée dans laquelle la lumière est superflue, puisque personne n'y travaille. La nuit a toujours été l'espace-temps du repos et du sommeil, mais ce modèle semble aujourd'hui bouleversé. La mise en réseau du monde, la décentralisation de l'économie, la rapidité des centres de distribution et de livraison, l'adoption du télétravail poussent vers une fragmentation du temps d'activité et une désynchronisation du corps avec la société et ce qu'elle produit.

Taotie is an automated installation project - a machine producing moving images by projecting shadows. The project draws its influences from pre-cinema, notably 18th century phantasmagoria, of which it is a contemporary and technological reinterpretation.

Taotie is an immersive and continuous performance that questions the social and environmental implications of a new paradigm by delving into the bowels of the «Dark Factory», an automated factory in which natural and artificial light is superfluous, as no one works there. The night has always been the space-time of rest and sleep, but this model seems to be disrupted today. The instant connectivity of the world, the decentralisation of the economy, the speed of distribution and delivery centers, the adoption of teleworking are pushing towards a fragmentation of activity time, a desynchronisation of the body with society and with what it produces.

. THOMAS GARNIER (FR) CRÉATION

Taotie

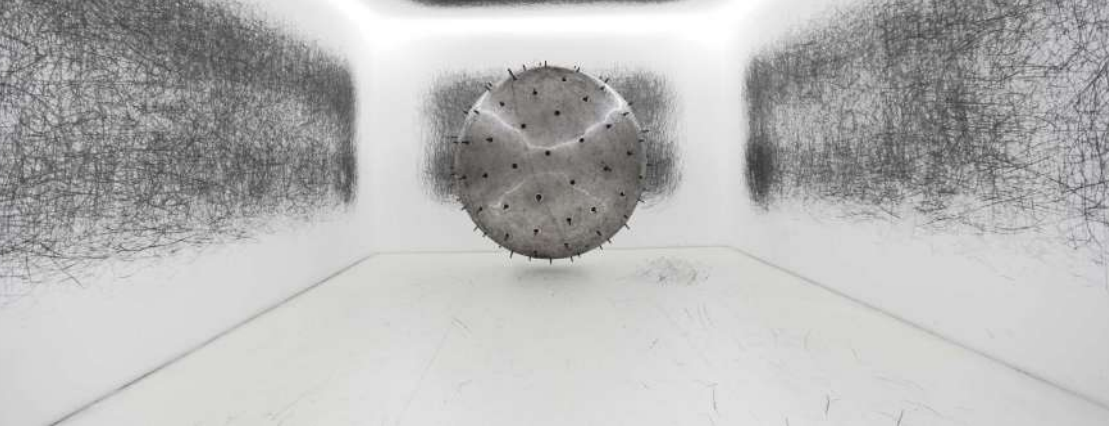
En partenariat avec l'Office de Tourisme d'Aix-en-Provence

INFOS :

Nocturnes les 11 et 12 nov.

Ouvert du mer. au sam. du 14
nov. au 21 janv. : de 14h à 18h**Tarif : gratuit****MÉDIATION**

Présence d'un-e médiateur-riche sur les temps d'ouverture.



ADA **INSTALLATION**
 CHAPELLE DE LA VISITATION 11 NOV. 2022 ≥ 16 DÉC. 2022

Nommée en l'honneur de la mathématicienne anglaise du XIXe siècle, Ada Lovelace, ADA est une œuvre d'art autoformée, une sculpture animée par les visiteurs, en cours de destruction, une «créature» post-industrielle, ressemblant à un hybride moléculaire issu de la nanotechnologie. Rempli d'hélium et hérissé de fusains, le globe en forme de membrane flotte librement dans chaque pièce où il se trouve et laisse des traces sur les murs, les plafonds et les sols. Les visiteur-euses ont beau essayer de contrôler «ADA», de la conduire, il s'aperçoivent très vite que «ADA» est une artiste indépendante.

Named after 19th century English mathematician, Ada Lovelace, ADA is a self-forming artwork, visitors animated, under destruction sculpture, a post-industrial „creature“, resembling a molecular hybrid from nano biotechnology Filled up with helium and spiked with charcoals, the membrane-like globe floats freely in each room it is located and leave marks on the walls, ceilings and floors. However hard the visitor tries to control «ADA», to drive her, he would notice very soon, that «ADA» is an independent performer.

. KARINA SMIGLA BOBINKSY (DE-PL)
 ADA

Soutien : Lars Schubert & Hochhaus. Assistante : Pauline Soinski avec l'aide des étudiant-es de l'ESAAix

INFOS :
 Nocturnes les 11 et 12 nov.
 Exposition visible du 16 nov. au 16 déc. : de 14h à 18h
 Le 10 déc. : de 14h à 20h

Tarif : gratuit

Performances dansées le 11 nov. à 18h, 19h, 20h et 21h
 Performances dansées le 10 déc. à 15h, 16h, 17h et 18h

MÉDIATION
 Présence d'un-e médiateur-ice sur les temps d'ouverture.

FLUIDE **INSTALLATION**
 HÔTEL DE CAUMONT - CENTRE D'ART 12 NOV. 2022 ≥ 16 DÉC. 2022

Fluide explore le jardin à la française et sa relation entre nature et culture. L'œuvre évoque un milieu matériel parfaitement déformable. Constituée de milliers de modules segmentaires, elle dessine des structures et crée des connexions entre la végétation et l'espace vacant, tel des liens invisibles révélés.

Fluide explores the French garden and its relationship between nature and culture. Composed of thousands of segmental modules, it draws structures and creates connections between the vegetation and the vacant space, like invisible links revealed.

. ETIENNE REY (FR) **CRÉATION**
 Fluide

Une proposition de Arts Vivants Aix, en partenariat avec CHRONIQUES

INFOS :
 Ouvert tous les jours : de 10h à 18h
 Ouverture exceptionnelle le 12 nov. de 14h à 22h en accès libre

Crédit photo : Ada - Karina Smigla Bobinski © Caitlind R.C Brown

● **EXPOSITIONS ASSOCIÉES - ASSOCIATED EXHIBITION**

UNE PROPOSITION DE LAB GAMERZ

ENGAGEMENT **EXPOSITION INDIVIDUELLE**
 CHAPELLE VENEL 11 NOV. 2022 ≥ 4 DÉC. 2022

Engagement est un espace vide de toute télécommunication qui s'inspire des méthodes de protection des personnes électro-sensibles pour créer une « bulle ». S'appuyant sur la technique de la cage de Faraday, un grillage spécifique sur les murs de l'espace d'exposition permet d'empêcher l'intrusion des télécommunications. Les téléphones portables deviennent des terminaux informatiques isolés : plus d'appels, de SMS, de notifications ni de connexion Internet. Empêcher cette connexion permet de se libérer des toxicités liées à l'utilisation de ces technologies : FOMO, stress, inattention... Le design addictif des applications qui pousse à consulter son téléphone est mis en échec. La cage nous libère également des envois non désirés des sons et images : les micros ouverts de Siri ou Google qui transfèrent des sons, par erreur ou non sur les serveurs des GAFAM, le partage de notre localisation et activités par des applications intrusives, l'espionnage par les institutions ou les gouvernements. Engagement garantit une « safe zone radio », un espace de confiance qui nous affranchit de la possibilité d'être espionnés.

Engagement is a space devoid of any telecommunication systems inspired by the protective methods electrosensitive people use to create a "bubble". Based on the Faraday cage, a mesh installed around the walls of the exhibition space stops the intrusion of telecommunications. Mobile phones become obsolete devices: no calls, texts, notifications or Internet connection. The apps designed to keep us addicted to our phones have no more hold over us. Engagement guarantees a "radio safe zone", a space of trust that frees us from the risk of being spied on.

. NICOLAS MONTGERMONT (FR)
 Engagement

UNE PROPOSITION DE BONISSON ART CENTER

HOPES & FEARS **EXPOSITION INDIVIDUELLE**
 BONISSON ART CENTER 14 JANV. 2023 ≥ 12 MARS 2023

Pour sa seconde participation à la Biennale (I will sleep when I'm dead, Le Grenier à sel, 2020), Jeanne Susplugas présente une exposition personnelle, Hopes&Fears, au Bonisson Art Center.

For his second participation in the Biennale (I will sleep when I'm dead, Le Grenier à Sel, 2020), Jeanne Susplugas presents a solo exhibition, Hopes&Fears, at the Bonisson Art Center.

. JEANNE SUSPLUGAS (FR)
 Hopes & fears

INFOS :
 Nocturnes les 11 et 12 nov.
 Ouvert du mer. au dim. : de 15h à 19h
 Soirée vernissage : le 12 nov. 2022 : de 17h à 2h
 Concert de Julia Hanadi Al Abed et conférence de Juliette Volcler

Tarif : gratuit

INFOS :
 Vernissage de l'exposition le 13 jan. de 17h à 21h
 Ouvert du jeu. au sam. : de 13h30 à 18h30
Tarif : gratuit



Values of Values - Maurice Benayoun, Le Cube © Axel Fried



Les Télépathes - Claire Williams © Claire Williams

→ AVIGNON

(M)ONDES PARALLÈLES

EXPOSITION COLLECTIVE

LE GRENIER À SEL

8 OCT. 2022 ≥ 21 JAN. 2023

Dans le cadre de la Biennale des Imaginaires Numériques, le Grenier à Sel présente (m)ondes parallèles, une exposition qui explore les états de conscience et d'inconscience créative à travers le prisme de deux fascinantes installations d'art contemporain.

Qu'advient-il lorsque notre activité neuronale est sollicitée ou détournée par des artistes utilisant des techniques d'imagerie cérébrale, lorsque les ondes de notre cerveau donnent forme à des images, à des spectres lumineux ou encore à des symboles ? Une exposition « neuro sensible » qui met en dialogue l'homme et la machine. À expérimenter pour aller plus loin dans la découverte d'univers artistiques en connexion avec un certain monde invisible.

As part of the Biennial of Digital Imaginaries, Le Grenier à Sel presents (m)ondes parallèles (parallel worlds/waves), an exhibition that explores states of consciousness and creative unconsciousness through the prism of two fascinating contemporary art installations.

What happens when our neural activity is elicited or hijacked by artists using brain imaging technology, when our brain's waves form images, spectrums of light, or symbols? This "neurosensitive" exhibition initiates a dialogue between humankind and machinery. Using experimentation as a means to further explore artistic universes that are connected to a certain invisible world.

. MAURICE BENAYOUN (FR)

VOV - Values of Values – installation interactive pour créer par la pensée

. CLAIRE WILLIAMS (FR-BE) CRÉATION

Les Télépathes – installation électro-mécanique explorant les états de somnolences

Exposition conçue et produite par le Grenier à sel, en coproduction avec CHRONIQUES et le festival accè)s[

INFOS:

Vernissage publique le 7 oct.
2022 : à partir de 18h

Ouvert du mer. au sam. : de
13h30 à 18h

Tarif : gratuit

VISITES COMMENTÉES

Le mer. et sam. à 16h30
Tarif : 3€



→ MARSEILLE, FRICHE LA BELLE DE MAI

ÉTATS DE VEILLE

EXPOSITION COLLECTIVE

LA TOUR - 4EME ÉTAGE

10 NOV. 2022 ≥ 22 JAN. 2023

Peuplée par ceux qui veillent, noctambules, insomniaques ou travailleurs de nuit, la nuit est aussi hantée par nos machines en activité qui nous proposent un flux ininterrompu, permanent, incessant, promu par le capitalisme 24/7, analysé par Jonathan Crary comme l'idéal d'une vie sans pause, active à toute heure du jour et de la nuit. L'exposition à la Friche la Belle de Mai nous invite dans l'odyssée de nos nuits transformées par l'arrivée électrique au sein de nos villes, phénomène accentué par cette performativité prolongeant nos corps, nos rêves et nos désirs.

The exhibition at La Friche la Belle de Mai beckons us into an odyssey of our night-times transformed by the arrival of electricity and constantly-on machines in our cities and accentuated by a digital performativity that extends our bodies, our dreams, and our desires.

. MARJOLIJN DIJKMAN (BE-NL)

Earthing Discharge – collage de photographies de courants électriques générés par l'exploitation de minerais précieux

Depth of Discharge – film immersif abstrait explorant neuf unités de mesure de l'électricité

. UGO ARSAC (FR) CRÉATION

Energeia – film en réalité virtuelle explorant des architectures issues de centrales nucléaires

. KASIA MOLGA (UK)

Positively Charged – installation interactive alimentée par l'énergie des visiteurs

. ULRICH VOGL (DE)

O.T – projection d'illusions de paysages urbains

. YUYAN WANG (CN) CRÉATION

The Moon Also Rises – portrait d'une communauté active, disponible et connectée

. MARC BUCHY (FR) CRÉATION

Temps plein (de nuit) – apprentissage et sommeil performatif

En coproduction avec la Friche la Belle de Mai

Crédit photo: The Moon Also Rises - © Yuyan Wang

INFOS :

POUR TOUTES LES EXPOSITIONS À LA FRICHE

Inauguration le 10 nov.

Ouvert du mer. au ven. de 14h à 19h, le sam. & dim. de 13h à 19h

Tarif plein : 5€

Tarif réduit : 3€

Inclus dans le Pass Biennale

. DASHA ILINA (RU)

Do humans dream of online connection ? – broderie à la main illustrant des interactions sociales déconnectées

. CLAIRE MALRIEUX (FR)

Dreambank – œuvre graphique générative qui nous révèle le songe d'une machine

. ROMAIN TARDY (BE) CRÉATION

Captive – installation audiovisuelle composée de caissons de sommeil

. FELIX LUQUE SÁNCHEZ (ES-BE), DAMIEN GERNAY (FR), VINCENT EVRARD (BE) CRÉATION

Perpétuité II – performance perpétuelle de robots aux tâches sans fin

. NOEMI CASTELLA (CH)

La Fabrique des Monstres – film d'animation sur les costumes des monstres du folklore suisse

. LAWRENCE MALSTAF (BE) CRÉATION

Flood – installation entre ordre et chaos

AFTER PARTY

EXPOSITION COLLECTIVE

PANORAMA

10 NOV. 2022 ≥ 22 JAN. 2023

Poursuivant le voyage du crépuscule jusqu'à l'aube, le Panorama de la Friche donne l'impression d'un décor de fête que les noctambules auraient abandonné mais où les machines continuent de fonctionner de manière autonome, étincelles d'une fête infinie. La nuit a toujours été vue comme un espace à contrôler par le pouvoir politique, et la fête autorisée dans le cadre d'un divertissement bien limité, comme une parenthèse temporaire du travail et de la sociabilité. Le rêve, le sensuel, le festif, modifient les équilibres jusqu'ici établis entre travail et jeu, raison et passion, abstraction et émotion, et compensent la méfiance à l'égard de l'avenir et du progrès, ainsi que le manque d'investissement dans le futur. Ici pourtant, dans les paillettes et la danse des automates-robots se niche le sentiment du factice tels les fantômes et les spectres de notre société actuelle.

Continuing the journey from dusk until dawn, the Panorama of the Friche resembles a party scene that night owls have abandoned but which machines continue to operate autonomously sparks produced by a never-ending celebration. The night has always been seen as a space to be controlled by the political powers that be, an authorised celebration within a limited period of leisure, a temporary relief from work and social time. Dreams, sensuality festivities alter the well-established balance between work and play reason and passion, abstraction and emotion, and compensate for the mistrust of the future and progress, the lack of investment in the future.

. KRIS VERDONCK (BE)

Bogus I – sculpture gonflable autonome

. :MENTALKLINIK (TR-BE)

Puff Out – chorégraphie pailletée exécutée par des robots

. DAVID HELBICH (BE) CRÉATION

Imagine there was no roof – méditations sonores intro-actives sur quatre tapis

. PIERRE PAUZE (FR)

Please Love Party – observation poétique d'une expérience scientifique interdite en laboratoire

En coproduction avec la Friche la Belle de Mai

Crédit photo: Puff Out - :mentalklinik - Autorisation : Borusan Contemporary Museum, Istanbul © Ozge Balkan

INFOS :

POUR TOUTES LES EXPOSITIONS À LA FRICHE

VISITES FLASH

Tous les samedis à 15h, 16h et 17h

Durée : 30'

Gratuit - compris dans le droit d'entrée

VISITES EN FAMILLE

Visite "Électrique et festive"

À partir de 6 ans
Les dimanches 11 déc. et 15 janv. : à 15h

Gratuit - compris dans le droit d'entrée
réservation conseillée

Visite "Toute petite expo"

Pour les enfants de 18 mois à 3 ans accompagnés par un adulte

Les mercredis 30 nov., 14 déc. et 18 janv. 2023 : à 10h
gratuit sur réservation

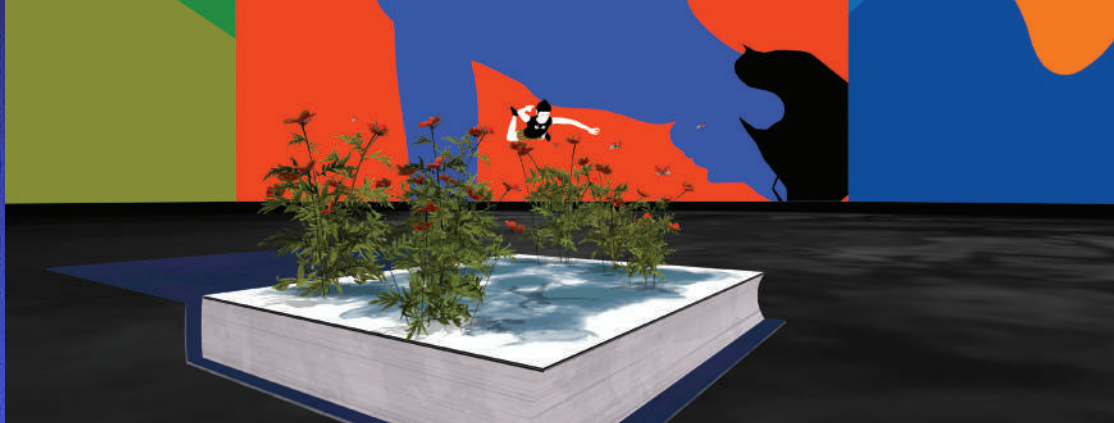
VISITES GROUPE

Pour les structures scolaires et sociales

Du lundi au vendredi de 9h à 17h

Gratuit sur réservation

Information et réservation :
mediation@lafriche.org

**7 MESURES PAR SECONDE**

LA TOUR - 3EME ÉTAGE +
SCENE44. PÔLE MÉDIA BELLE DE MAI

EXPOSITION INDIVIDUELLE

10 NOV. 2022 ≥ 22 JAN. 2023

7 mesures par seconde, c'est le rythme qui fournit l'intensité suffisante à notre attention pour offrir une représentation continue de la perception. 18 battements par seconde sur la peau, c'est le nombre à partir duquel on ressent une pression constante. 24 images par seconde, c'est le cinéma. Image et mouvement sont la clé de voûte des créations de n + n Corsino, chorégraphes et créateurs d'images nouvelles. Affiner les aptitudes de nos sens, étendre le champ de nos perceptions en explorant les possibilités qu'offrent la réalité virtuelle et l'intelligence artificielle, en jouant de l'infinitésimal et du vertige de la réalité augmentée, tel est l'enjeu des œuvres ciné-chorégraphiques présentées dans le cadre de la prochaine Biennale des imaginaires numériques à Marseille.

Avec deux nouvelles créations, Event by Eleven, DragonFly, une dizaine de pièces récentes, dont certaines seront visibles pour la première fois en France, 7 mesures par seconde constitue un cycle inédit à la croisée des arts vivants, des arts plastiques et des arts numériques.

7 mesures par seconde (seven beats per second) is the rhythm that provides sufficient intensity to our attention to offer a continuous sense of perception. Eighteen beats per second on the skin is the number from which you feel constant pressure. Twenty-four frames per second is what we see on the big screen. Image and movement are the cornerstones of the productions by n + n Corsino, choreographers and creators of new images. Refining the abilities of our senses and extending the field of our perception by exploring the possibilities offered by virtual reality and artificial intelligence by playing with the infinitesimal and sense of vertigo produced by augmented reality are the objectives of the cine-choreographic works presented as part of the next Biennial of Digital Imaginaries in Marseille. With two new productions, Event by Eleven and DragonFly a dozen recent pieces, some of which will be seen for the first time in France, 7 mesures par seconde is an original work at the juncture of the performing, visual and digital arts.

. N + N CORSINO (FR)

7 mesures par seconde, Gates, Triptyque [A], Triptyque [Z], Leaves, Clouds, Winds, Signs, Words, Miniatures, Sigillaire,
Event by Eleven, DragonFly **CRÉATION**

Une proposition de SCENE44. n + n Corsino en coproduction avec CHRONIQUES et la Friche la Belle de Mai

Crédit photo : 7 mesures par seconde - © n + n Corsino

INFOS :**POUR TOUTES LES EXPOSITIONS À LA FRICHE**

Inauguration le 10 nov.

Ouvert du mer. au ven. de 14h à 19h, le sam. & dim. de 13h à 19h

Tarif plein : 5€
Tarif réduit : 3€

Inclus dans le Pass Biennale

POUR SCENE44. PÔLE MÉDIA BELLE DE MAI

Inauguration le 10 nov.

Ouvert du mer. au sam. de 15h à 19h.

Fermeture entre le 25 déc. et le 3 janv. inclus

● EXPOSITION ASSOCIÉE - ASSOCIATED EXHIBITION

UNE PROPOSITION DE DIGITALE ZONE

RÉVOLUTION V52

DIGITALE ZONE

10 NOV. 2022 ≥ 22 JANV. 2023

RÉVOLUTION V52 c'est une invitation au voyage, c'est un tour du monde d'un an qui présente en cinquante-deux semaines, cinquante-deux artistes et cinquante-deux œuvres. Son ambition est de proposer un panorama mondial de la création numérique visuelle.

REVOLUTION V52, c'est aussi une recherche sur la diffusion des œuvres dématérialisées, une performance qui relie les possibilités technologiques actuelles au foisonnement de la création numérique mondiale.

Cette odyssée digitale est proposée dans l'espace public à Caen et à Marseille au travers de deux vitrines-écrans, diffusant sur la rue.

Une orientation qui permet au plus grand nombre de se familiariser à la création contemporaine en affirmant la place de la culture dans l'espace public.

REVOLUTION V52 is an invitation to travel, a one-year tour of the world that presents 52 artists and 52 works in 52 weeks.

Its ambition is to offer a global panorama of visual digital creation.

REVOLUTION V52 is also an exploration of the dissemination of digital works, a performance that connects the latest technological opportunities with the proliferation of digital creation around the world.

This digital odyssey is shown in the public space in Caen and Marseille through two displays, broadcasting to the street.

An installation that lets as many people as possible get familiarised with contemporary creation and confirms the place of culture in the public space.

INFOS:

Diffusion sur écran led 24h/24, au 11 Avenue de Mazargues, 13008 Marseille
Curateur : Vincent Auvray,
Curateur associé : Michaël Borras

Crédit photo : © Emilie Gervais



L E S

N U I T S

D E C L Ô T U R E

→ AVIGNON, MARSEILLE, AIX-EN-PROVENCE

MERCREDI 18, JEUDI 19, VENDREDI 20
& SAMEDI 21 JANVIER 2023

NUITS DE CLÔTURE DÉDIÉES AU SPECTACLE VIVANT ET AUX NOUVELLES
ÉCRITURES NUMÉRIQUES

CLOSING NIGHTS DEDICATED TO PERFORMING ARTS AND NEW DIGITAL
PRODUCTIONS

Les artistes invité-es s'emparent des nouvelles technologies, imaginent de nouveaux formats immersifs et interactifs et traitent le sujet de la nuit à l'endroit de nos relations sociales et des réseaux sociaux, de l'hyperconnectivité et de nos vies nocturnes, de nos états de conscience altérés... La fête sera à l'honneur pour la clôture de la Biennale le samedi 21 janvier avec Caterina Barbieri et Donato Dozzy, deux artistes italien-nes de la scène musicale électronique et expérimentale.

The invited artists will be employing new technologies, imagining new immersive and interactive formats and tackling the subject of the night in relation to our social relations and social networks, hyperconnectivity and our nocturnal lives, our altered states of consciousness and other hot topics. Get ready to party hard on the closing night Saturday January 21 with Caterina Barbieri and Donato Dozzy two Italian artists from the electronic and experimental music scene.

■ 18 JANVIER : AVIGNON SOIRÉE EN CORÉALISATION AVEC LE GRENIER À SEL

LIVE DREAM - GRENIER À SEL CRÉATION

Justine Emard et Jean-Emmanuel Rosnet (FR) - installation expérientielle - 40'

MERCREDI 18 JANVIER 2023 À 19H / SAMEDI 21 JANVIER 2023 À 19H
TARIF UNIQUE 6€ - RÉSERVATIONS VOIR PAGE 57
SPECTACLE COMPRIS DANS LE PASS BIENNALE

Live Dream est une installation expérientielle qui vise à plonger le public dans le monde énigmatique des états de conscience modifiés. À travers cette expérience sensorielle collective, Live Dream crée une interaction directe «cerveau-machine» mettant les participant-es en relation avec leur imagination créatrice.

Live Dream is an experimental installation that aims to immerse the audience in the enigmatic world of altered states of consciousness. Through this collective sensorial experience, Live Dream creates a direct "brain-machine" interaction that connects participants with their creative imagination.

En coréalisation avec le Grenier à Sel à Avignon
Création : Justine Emard et Jean-Emmanuel Rosnet



Second Body - Anarchy dance Theatre - © Ching-Ju Cheng

■ 19 JANVIER : AIX-EN-PROVENCE SOIRÉE EN CORÉALISATION AVEC LE PAVILLON NOIR

SECOND BODY - PAVILLON NOIR

Anarchy Dance Theatre (TW) - spectacle de danse - 45'

JEUDI 19 JANVIER 2023 À 19H / VENDREDI 20 JANVIER 2023 À 20H
TARIFS DE 10€ À 23€ - RÉSERVATIONS VOIR PAGE 57
SPECTACLE COMPRIS DANS LE PASS BIENNALE

La Biennale des Imaginaires Numériques et le Pavillon Noir s'associent pour présenter la création du taiwanais Chieh-hua Hsieh. Une fascinante fusion entre le réel et le virtuel, aux images et sons qui défient nos imaginaires.

The Biennial of Digital Imaginaries and Le Pavillon Noir join forces to present the creation of Taiwanese artist Chieh-hua Hsieh. A fascinating fusion between the real and the virtual, with images and sounds that challenge our imaginations.

Second Body crée des environnements numériques immersifs qui brouillent la frontière entre espace réel et virtuel. Le spectacle utilise une projection à 360 degrés qui invite le public à un voyage vers une nouvelle définition du corps. Tout commence et finit avec lui primaire, naturel et matériel d'une part, et secondaire, illusoire et numérique d'autre part, les deux ne cessent de bouger et d'interagir à travers des environnements et des visualisations interactifs.

Second Body creates immersive digital environments that blur the line between real and virtual space. The show uses a 360-degree projection that invites the audience on a journey to a new definition of the body. Everything begins and ends with it - primary natural and material on the one hand, and secondary illusory and digital on the other, both constantly moving and interacting through interactive environments and visualizations.

En coréalisation avec le Ballet Prejocaj / Pavillon Noir - CCN d'Aix-en-Provence, et avec le soutien du Ministère de la Culture Taïwan
Concept, Chorégraphie : Chieh-hua Hsieh. Programmation, design visuel : Ultra Combos. Design sonore : Yannick Dauby, Ultra Combos. Création lumières : We Do Group. Costumes : Yu-teh Yang. Régie plateau : Hsiang-ting Teng. Interprète : Shao-ching Hung. Mentor : Justine Beaujouan. Consultant : Kevin Cunninghamham.

PRIX INTERNATIONAL DE LA FONDATION VASARELY X CHRONIQUES - FONDATION VASARELY

Remise du prix

JEUDI 19 JANVIER À 20H30
OUVERTURE EXCEPTIONNELLE DES EXPOSITIONS DE 18H À 22H
PLUS D'INFOS SUR LE DIGITAL ART CLUB EN PAGE 54

Depuis 2016 et dans le cadre de la Biennale des Imaginaires Numériques, CHRONIQUES et la Fondation Vasarely à Aix-en-Provence, récompensent tous les deux ans un artiste pour sa pratique artistique dans le champs des arts numériques et son inscription dans l'histoire de l'art en lien avec les problématiques esthétiques et politiques de Victor Vasarely. L'artiste lauréat-e bénéficie d'une exposition à la Fondation Vasarely dans le cadre de la prochaine édition de la Biennale. À la suite d'Etienne Rey en 2016, Félicie d'Estienne d'Orves en 2018, l'artiste Quayola en 2020 proposera donc une création à la Fondation Vasarely lors de cette édition avec l'exposition Pointillisme et viendra remettre pour la clôture le prix au nouveau lauréat-e sélectionné-e par un jury parmi les artistes présentés dans le cadre de la Biennale.

Since 2016 and within the framework of the Biennial of Digital Imaginaries, CHRONIQUES and the Vasarely Foundation in Aix-en-Provence, reward every two years an artist for his or her artistic practice in the field of digital arts and his or her inscription in the history of art in connection with the aesthetic and political problems of Victor Vasarely. The winning artist will benefit from an exhibition at the Vasarely Foundation during the next edition of the Biennial. Following Etienne Rey in 2016, Félicie d'Estienne d'Orves in 2018, the artist Quayola in 2020 will propose a creation at the Vasarely Foundation during this edition with the exhibition Pointillism and will come to present the prize to the new laureate selected by a jury among the artists presented during the Biennial.

Cette soirée sera également l'occasion de remettre le prix Crush - Prix du monde économique pour l'art numérique en espace public, dont le jury sera composé de membre de l'équipe de la Biennale des Imaginaires Numériques et du Digital Art Club.

This evening will also be an opportunity to present the Crush Prize - Economic World Prize for Digital Art in the Public Space, whose jury will be composed of members of the Biennale des Imaginaires Numériques team and the Digital Art Club.

■ 20 JANVIER : MARSEILLE

SOIRÉE EN CORÉALISATION AVEC LA FRICHE LA BELLE DE MAI

■ HIKU - PETIT PLATEAU, FRICHE LA BELLE DE MAI CRÉATION

Eric Minh Cuong Castaing et Anne-Sophie Turion (FR) - installation / performance - étape de création

EN CONTINU DE 18H À 20H
GRATUIT - SANS RÉSERVATION

Au Japon, des dizaines de milliers d'individus se retirent du monde pour vivre dans un isolement absolu, restant enfermés chez eux pendant des années. On les appelle les hikikomori. Pendant quelques mois, les artistes ce sont immergés dans la vie d'une association de réinsertion de hikikomori et ont noué contact avec certains d'entre eux. Sous la forme d'un spectacle et d'une exposition, HIKU crée les conditions d'une rencontre à priori impossible : celle du public avec ces personnes qui ont fait l'expérience d'un retrait social radical.

In Japan, tens of thousands of people withdraw from the world to live in absolute isolation, existing as recluses at home for years on end. They are known as hikikomori. For a few months, we immersed ourselves in the life of a hikikomori rehabilitation organisation and made contact with some of its users. In the form of a show and an exhibition, HIKU creates the conditions of a seemingly impossible encounter: members of the public and real people who completely withdrew from society.

En partenariat avec Parallèle - pratiques artistiques émergentes internationales

Conception : Eric Minh Cuong Castaing, Anne-Sophie Turion. Interprétation : Eric Minh Cuong Castaing, Anne-Sophie Turion, Yuika Hokama, Shizuka, Yagi Tomohiro, Mastuda, Seiji Yoshida. Chef opérateur : Victor Zebo. Accompagnement dramaturgique : Marine Relinger, Elise Simonet. Collaboration au Japon, aide logistique, médiation : Takahashi San. Traduction au Japon : Tadashi Sugihara. Création sonore : Renaud Bajoux. Création lumière : Vera Martins. Réalisation du dispositif scénographique et plastique : Anne-Sophie Turion

■ CRARI OR NOT CRARI - SALLE CORVIN IMMS, FRICHE LA BELLE DE MAI

Emilie Anna Maillet, Cie Ex Voto à la Lune (FR) - installation immersive - 60'

3 SÉANCES LE VENDREDI 20 JANVIER : 18H30 / 20H30 / 22H
5 SÉANCES LE SAMEDI 21 JANVIER : 10H / 11H30 / 14H / 15H30 / 17H
SÉANCES SCOLAIRES LES 19 ET 20 JANVIER

TARIFS DE 6€ À 8€ - RÉSERVATIONS VOIR PAGE 57
INSTALLATION COMPRISE DANS LE PASS SOIRÉE ET DANS LE PASS BIENNALE

Possibilité de bénéficier d'un tarif spécifique de 14 € pour l'installation Crari or not crari et le spectacle *To like or not to like (30 & 31 mars)* par Théâtre Massalia au Grand Plateau de la Friche la Belle de Mai.

L'installation Crari or not crari propose une plongée dans l'adolescence, dans sa complexité émotionnelle et sensitive, dans tous les paradoxes entre ce, qu'à cet âge, on éprouve intérieurement et ce qu'on doit montrer pour exister parmi les autres. C'est un véritable parcours d'incarnation : découverte des personnages de la fiction sur les réseaux, installation performative de Réalité Virtuelle, QCM poétique, etc.

6 films en VR, six points de vue subjectifs : ils sont à une fête, flirtent, dansent, palpitent, font des erreurs, se perdent...

The installation Crari or not crari proposes a dive into adolescence, in its emotional and sensitive complexity in all the paradoxes between what, at this age, we feel inside and what we have to show to exist among others. It is a real journey of incarnation: discovery of the characters of the fiction on the networks, performative installation of Virtual Reality poetic MCQ, etc. 6 films in VR, six subjective points of view: they are at a party flirting, dancing, pulsating, making mistakes, getting lost...

En coproduction avec le Théâtre Massalia, Scène Conventionnée d'intérêt national Art Enfance Jeunesse, en partenariat avec l'ERACM et l'ensemble 29

Écriture et mise en scène : Emilie Anna Maillet. Assistante dramaturgie : Marion Suzanne Performeuses : Clarisse Sellier et Marion Suzanne ou Tom Lejars. Dramaturgie Instagram : Arthur Chrisp, Charlotte Issaly, Emilie Anna Maillet, Noé Mercklé, Clarisse Sellier et Marion Suzanne. Scénographie : Benjamin Gabrie et Emilie Anna Maillet. Vidéo et développement numérique : Maxime Lethelier. Chef opérateur : Arthur Chrisp et Noé Mercklé. Ingénieur son : Hippolyte Leblanc. Régisseur général et création lumière : Laurent Beucher Développement VR : Sylvain Hayot

■ CHANSONS DE TOILE - LE MODULE DU GMEM, FRICHE LA BELLE DE MAI CRÉATION

collectif La Pulpe (FR) - concert - 40'

2 SÉANCES : 19H30 / 22H30
TARIFS DE 6€ À 8€ - RÉSERVATIONS VOIR PAGE 57
SPECTACLE COMPRIS DANS LE PASS SOIRÉE ET DANS LE PASS BIENNALE

Chansons de Toile est une performance transmedia créée et interprétée par le collectif La Pulpe, une rêverie électronique qui se tisse entre pratique musicale, narration et mise en réseau des participant-es. Modulés et enlacés dans la multidiffusion des enceintes, les corps sonores des musicien-nes se troublent et se confondent en une transe narrative (C)hantée de voix éthériques, de synthétiseurs goth-trad, et de sons concrets. Cette veillée guidera les spectateur-rices au cœur d'une nuit labyrinthique dans laquelle fond et forme se diluent pour mieux se recomposer. Seront-ils encore les mêmes aux premières lueurs de l'aube ?

Chansons de Toile is a participative multimedia work created and performed by the collective La Pulpe, which combines vocal practice, video games and role-playing games in order to create a transmedia choir. Between nocturnal vigil and digital worlds, Chansons de Toile will take spectators on a haunted and sung journey into the heart of the night. Between the physicality of the real and the dream allowed by virtual worlds, the chorus is composed of voices, texts and modes of appearance distributed among several platforms. An immersive narrative experience in which live voices, electronic music, and headphones are intertwined and mixed, and which will be broadcast simultaneously in an online 3D universe.

En coproduction avec le GMEM — Centre national de création musicale et l'A.M.I Aide aux Musiques Innovatrices

Artistes : Loli Dubus, Aurélie Nardini. Artistes-chercheuses : Ludmila Postel, Crys Aslanian. Mise en espace sonore et lumineuse : Pia Baltazar

■ TRANSIENT - GRAND PLATEAU, FRICHE LA BELLE DE MAI

Quayola (IT), SETA (IT) - concert audiovisuel - 45'

1 SÉANCE : 21H
TARIFS DE 7€ À 10€ - RÉSERVATIONS VOIR PAGE 57
SPECTACLE COMPRIS DANS LE PASS SOIRÉE ET DANS LE PASS BIENNALE

Transient est un concert audiovisuel pour pianos motorisés et des projections vidéo de Quayola/Seta. Une improvisation en temps réel dans laquelle les artistes collaborent avec des algorithmes complexes afin de générer des compositions d'un équilibre anthropique et technologique délicat. Le logiciel, spécialement développé pour Transient, génère simultanément du son et des images, créant des allitérations synesthésiques parfaitement synchronisées. Transient fait référence à l'héritage de la musique classique, ici évoquée par les pianos à queue, et aux traditions picturales, en émettant l'hypothèse de nouveaux paysages sonores et de polyphonies visuelles. Pianos et peintures sont libérés des gestes de la main. Le concert combine l'harmonie et les tensions entre l'humain et la technologie, le naturel et l'artificiel, l'organique et le synthétique, générant des compositions picturales et sonores d'un naturalisme abstrait.

Transient is an audiovisual concert for two motorized pianos and video projections by Quayola/Seta. A real-time improvisation in which the artists collaborate with complex algorithms in order to generate compositions of a delicate anthropic and technological balance. The software, especially developed for Transient, simultaneously generates sound and images, creating perfectly synchronised synesthetic alliterations. Transient refers to the heritage of classical music, here evoked by grand pianos, and the painting traditions, hypothesizing new sonic landscapes and visual polyphonies. Pianos and paintings are freed from hand gestures. The concert combines the harmony and tensions between human and technological, natural and artificial, organic and synthetic, generating pictorial and sonic compositions of an abstract naturalism.

Artistes : Quayola / Andrea Santicchia aka SETA



Transient - Quayola, SETA - © Skino Ricci

■ 21 JANVIER : AIX-EN-PROVENCE

SOIRÉE DE CLÔTURE EN CORÉALISATION AVEC 6MIC
DE 20H30 À 2H

PRÉVENTES : TARIF PLEIN : 25€ / TARIF RÉDUIT : 22€
SUR PLACE : 27€
SOIRÉE COMPRISE DANS LE PASS BIENNALE

Invitation exceptionnelle et exclusive pour cette soirée de clôture à deux artistes italiennes de la scène musicale électronique jamais encore programmées à Aix-en-Provence et Marseille. En première partie, la compositrice incarnée et fascinante Caterina Barbieri nous présentera son dernier live A/V suivi en deuxième partie d'un djset long et intense du charismatique Donato Dozzy.

An exclusive invitation for the closing party to dance to two Italian artists from the electronic music scene who have never before spun in Aix-en-Provence or Marseille. In the first part, the fascinating composer Caterina Barbieri will present her latest A/V live show followed in the second part by an extended intense DJ set by the charismatic Donato Dozzy.

Caterina Barbieri - Spirit exit - Warp Records - Live A/V

La compositrice italienne Caterina Barbieri explore les effets psychophysiques de la répétition et de l'exploitation structurée de la musique, étudiant le potentiel polyphonique et polyrythmique des séquenceurs afin de concevoir des dimensions géométriques intenses et complexes qui transcendent temps et espace. Son approche musicale place les rétroactions cognitives et intégratives entre humain et technologie au cœur de sa recherche sonore, se concentrant sur un usage inventif de l'informatique et de techniques de séquençage complexes afin de déclencher des hallucinations spatio-temporelles.

Italian composer Caterina Barbieri explores the psycho-physical effects of repetition and pattern-based operations in music, by investigating the polyphonic and polyrhythmic potential of sequencers to draw severe, complex geometries in time and space. Approaching music practice as an integrative cognitive feedback between humans and technology lies at the core of her current sonic research, which focuses on the creative use of computation and complex sequencing techniques to trigger temporal and spatial hallucinations.

Donato Dozzy - Spazio Disponibile - DJset

Peu de DJ et de producteurs sont aussi largement et universellement acclamés dans les cercles techno que l'Italien Donato Dozzy. Il a une capacité rare à travailler dans l'esprit des gens, que ce soit dans un cadre contemporain ou classique. Il ne se laisse jamais influencer par l'air du temps et préfère créer des paysages sonores hypnotiques qui vous font voyager. Aussi énigmatique qu'il soit, aussi décontracté qu'il puisse paraître, il est un artiste qui dévoile constamment de nouvelles œuvres. Affichant une grande variation en termes de son et de méthode sur de nombreuses sorties chaque année - dont certaines paraissent sur son label Spazio Disponibile, il réalise également des installations pour des espaces publics et des musées, utilise des instruments de musique obscurs, collabore avec des producteurs partageant les mêmes idées, des chanteurs classiques ou des artistes visuels. Donato semble se mettre continuellement au défi, quelle que soit la méthode qu'il utilise, il est toujours susceptible d'imprégner votre cortex cérébral et de le recâbler de manière fascinante et irrésistible.

Few DJs and producers are as widely and universally acclaimed in techno circles as Italian Donato Dozzy. He has a rare ability to work his way into peoples' minds in both contemporary and classical settings, conjuring real mood and atmosphere. Never one to pay heed to the zeitgeist, he prefers to deal in hypnotic soundscapes that really take you on a trip. Enigmatic as he is, and laidback as he seems, as an artist he is constantly unveiling new work. Displaying a large variation in terms of sound and method across many new releases each year--some of which come on his co-owned label Spazio Disponibile--he also puts out installations for public spaces and museums, uses obscure musical instruments, collaborates with likeminded producers, classical singers or visual artists. Donato seems to continuously challenge himself on a creative level: whatever method he uses, though, he is always likely to permeate your cerebral cortex and rewire it in fascinating and compelling new ways.



Caterina Barbieri © Furmaan Ahmed



Donato Dozzy © Harry Glass

SOIRÉE IMMERSIVE 360 - 6MIC - PROGRAMMATION PARTENAIRE

Rendez-vous également le 25 novembre 2022 au 6MIC d'Aix-en-Provence pour la présentation d'un concept vidéo et sonore en immersion à 360°.

Soirée proposée en coréalisation avec Hexalab, et en partenariat avec CHRONIQUES - Biennale des Imaginaires Numériques.

● PROGRAMMATION ASSOCIÉE - ASSOCIATED PROGRAMMING

UNE PROPOSITION DE DELETERE

RÉALITÉ[S]² - COUVENT LEVAT

deletere (FR) - expérience collective - 60'

SAMEDI 21 JANVIER / DIMANCHE 22 JANVIER 2023
2 SÉANCES PAR JOUR : 10H / 14H
PRIX LIBRE - RÉSERVATIONS VOIR PAGE 57
JAUGE LIMITÉE

Réalité[s]² est un projet de curation porté par le collectif deletere qui met l'accent sur des œuvres dites « expérientielles » favorisant une autre relation au spectateur. Ce projet émerge dans le paysage post-pandémique comme une expérience soucieuse de l'autre. À l'image d'un soin, le public convoqué est accueilli et guidé tout au long de sa présence sur le site des représentations. Réalité[s]² démarrera sous la forme d'une résidence collective de deux semaines pour les artistes impliqués et leurs projets tous en cours de développement dès le 9 janvier 2023. C'est à l'occasion du week-end de clôture de la Biennale des Imaginaires Numériques que le résultat sera partagé avec le public dans le cadre privilégié du Couvent Levat à Marseille.

Réalité[s]² is a project curated by the collective deletere that focuses on "experiential" works promoting alternative relationships with the spectator. This project emerged in the post-pandemic landscape as an experiment about caring for another. Like a treatment, the invited public is greeted and guided throughout the site where performances take place. Réalité[s] will start in the form of a two-week collective residency for the artists involved and their projects all in development, from January 9, 2023. It is during the closing weekend of Biennial of Digital Imaginaries that the results will be shared with the public in the privileged setting of the Levat Convent in Marseille.

Une production deletere 2022 en partenariat avec CHRONIQUES - Biennale des Imaginaires Numériques.

Soutiens : CNC - DICRÉAM, Ville de Marseille. Partenaires : CHRONIQUES Biennale des Imaginaires Numériques, Red Corner, Crossed Lab, Co-Opérative et Atelier Juxtapoz. Avec le travail des artistes du collectif : « Prosthetic Lyre » de Gaëtan Parseihian, « Transvision » de Lucien Gaudion et Gaëtan Parseihian, « Le Test Sutherland » d'Adelin Schweitzer mais aussi celui d'artistes invités : « Proserpine » de Sabrina Calvo et « L'envers et son double » du duo d'artistes Montréalais Projet EVA.

P O U R

L E S

P U B L I C S



➤ POUR LES PUBLICS

■ LES POINTS D'ACCUEIL DE LA BIENNALE INFORMATION, MÉDIATION, BILLETTERIE

L'équipe de la Biennale vous accueille du 10 novembre 2022 au 21 janvier 2023 à l'Office de Tourisme d'Aix-en-Provence et au MÉDIALAB de la Friche la Belle de Mai à Marseille, et vous donne l'ensemble des informations sur la programmation, vous accompagne dans la construction de vos parcours et vous propose des médiations spécifiques associées aux expositions. Sur place, des PASS Biennale sont disponibles à la vente.

AIX-EN-PROVENCE

OFFICE DE TOURISME

300 Av. Giuseppe Verdi, 13100 Aix-en-Provence

à partir du 16 nov. 2022 et jusqu'au 21 janv. 2023

du mercredi au samedi de 14h à 18h

ouverture exceptionnelle le vendredi 11 nov. de 17h à 22h
et le samedi 12 nov. de 14h à 22h

MARSEILLE

MÉDIALAB DE LA FRICHE LA BELLE DE MAI

41 rue Jobin - 13003 Marseille

à partir du 10 nov. et jusqu'au 21 janv. 2023

du mercredi au samedi de 14h à 18h

ouverture exceptionnelle le jeudi 10 nov. jusqu'à 22h

■ VISITES DES EXPOSITIONS MARSEILLE & AIX EN PROVENCE

Des visites et parcours thématiques sont proposés tout au long de la Biennale pour découvrir les expositions, entre ami-es, en groupe ou en famille.

> TOUT PUBLIC

PARCOURS THÉMATIQUES DES EXPOSITIONS AIX-EN-PROVENCE

dates : 12 nov., 19 nov., 3 déc., 17 déc., 14 janv., 21 janv.

horaire : 15h

durée : 2h

tarif : gratuit - sans réservation

lieu de départ : Office de tourisme - Aix-en-Provence

> EN FAMILLE

PARCOURS "ÉTOILE FILANTE" AIX-EN-PROVENCE

adultes et enfants à partir de 6 ans

dates : les samedis 26 nov., 10 déc. et 7 janv. 2023

horaire : 15h

durée : 1h30

tarif : gratuit - sans réservation

lieu de départ : Office de tourisme - Aix-en-Provence

VISITES FLASH DES EXPOSITIONS FRICHE LA BELLE DE MAI - MARSEILLE

dates : tous les samedis du 12 nov. au 21 janv.

horaires : 15h / 16h / 17h

durée : 30'

tarif : gratuit - sur présentation du ticket d'entrée des expositions

PARCOURS CONTÉ "LA PETITE OURSE" AIX-EN-PROVENCE

adultes et enfants de 3 à 5 ans

dates : les samedis 17 déc. et 14 janv. 2023

horaire : 15h

durée : 1h

tarif : gratuit - sur réservation

lieu de départ : Office de tourisme - Aix-en-Provence

■ ATELIERS DE CRÉATION NUMÉRIQUE AU MÉDIALAB DE LA FRICHE LA BELLE DE MAI

Incubateur et organisateur de la Biennale des Imaginaires Numériques, CHRONIQUES accompagne depuis de nombreuses années tous les publics dans l'appropriation des technologies pour développer la créativité. Pour ce faire, CHRONIQUES dispose d'un espace d'expérimentation, de rencontres et d'ateliers au cœur de la Friche la Belle de Mai à Marseille : le MÉDIALAB. Cette année, un panel d'activités est proposé en lien avec la Biennale pour s'initier et explorer l'impression 3D, la réalité augmentée, le mapping vidéo et la création sonore.

[NUMÉRI]TECH

à partir de 16 ans

dates : les samedis 3 déc. et 7 janv.

horaire : 15h30

durée : 2h

tarif : gratuit - sur réservation

[FAMILY]TECH

à partir de 6 ans

dates : les samedis 19 et 26 nov., 10 déc., 17 déc., 14 janv.

horaire : 15h30

durée : 2h

tarif : gratuit - sur réservation

■ EXPÉRIENCE DE RÉALITÉ VIRTUELLE AU MÉDIALAB DE LA FRICHE LA BELLE DE MAI

Le Galaxy Network est une communauté d'institutions artistiques unie par un objectif commun : présenter et promouvoir des œuvres de réalité virtuelle (VR) de haute qualité auprès du grand public, simultanément dans plusieurs lieux d'Europe et à l'international. Cette année, CHRONIQUES s'associe au Galaxy Network pour proposer une exposition de 9 expériences VR, interactives et linéaires. Chaque expérience transportera les spectateur-rices à la découverte de nouveaux mondes virtuels et territoires nocturnes.

En collaboration avec Diversion Cinema.

"GALAXY NETWORK #2"

à partir de 13 ans

dates : du jeudi 10 nov. au jeudi 1er déc.

horaires d'ouverture : de 14h à 18h - nocturne exceptionnelle le 10 nov. jusqu'à 22h

tarif : gratuit - entrée libre



■ PARCOURS SUR MESURE

MARSEILLE & AIX-EN-PROVENCE

> POUR LES GROUPES SCOLAIRES

> POUR LES ÉTUDIANT·ES

UNE RENTRÉE NUMÉRIQUE

Porté par CHRONIQUES en partenariat avec l'Académie d'Aix-Marseille, *Une Rentrée Numérique* accompagne les enseignant·es et leurs élèves dans une pratique du numérique par l'art. Ce dispositif éducatif comprend des parcours de visites (à Aix-en-Provence et/ou à la Friche la Belle de Mai à Marseille), des ateliers pratiques dans les classes ainsi que des rencontres avec des artistes.

CHRONIQUES CAMPUS

Le programme CHRONIQUES CAMPUS investit la Biennale en proposant des parcours de visite sur mesure pour les étudiant·es et des rencontres avec des artistes exposé·es.

■ RENCONTRES AVEC LES ARTISTES

MARSEILLE & AIX-EN-PROVENCE

> POUR LES COLLÉGIEN·NES, LYCÉEN·NES ET LES ÉTUDIANT·ES

« HYPER-CONNEXION » AVEC ÉMILIE-ANNA MAILLET

jeudi 15 déc. 2022

Friche la Belle de Mai – Marseille

Découverte et échange autour du travail de l'artiste, lors de la création de son nouveau spectacle « To like or not to like ». L'occasion de s'interroger sur ce que la technologie initie de nouveau dans nos rapports au corps, à l'autre et à nous-même.

Dans le cadre de la résidence de la compagnie Ex Voto à la Lune en partenariat avec le Théâtre Massalia, Scène conventionnée et l'ERACM

« PAYSAGES PERDUS » AVEC UGO ARSAC ET THOMAS GARNIER

mardi 10 janv. 2023

Amphithéâtre de la Manufacture – Aix-en-Provence

Avec une fascination sans faille pour des machines toujours plus aptes à aider l'humanité dans sa folle expansion, notre société poursuit sa course technologique pour conquérir de nouveaux espaces et les exploiter, inventer de nouvelles énergies pour les atteindre, de nouvelles formes d'habitats pour y vivre. Les artistes Ugo Arsac et Thomas Garnier nous invitent à la réflexion sur ces technologies mises en place pour façonner des paysages qui nous échappent au fil du temps.

■ INFOS, RÉSERVATIONS

Pour obtenir des informations complémentaires ou vous inscrire aux visites, ateliers, rencontres, parcours publics et scolaires : publics@chroniques.org

P O U R

L E S

P R O S

➤ POUR LES PROFESSIONNEL·LES

■ LE GRAND BAIN - SHOWROOM D'EXPÉRIENCES NUMÉRIQUES ET IMMERSIVES

MARSEILLE

> JEUDI 10 NOVEMBRE 2022
FRICHE LA BELLE DE MAI - CARTONNERIE

Événement phare de la French Tech Aix-Marseille, le Grand Bain est le rendez-vous annuel des professionnel·les de la Tech à Impact et s'installe cette année à la Friche la Belle de Mai. Pour cette 3ème édition de la Biennale, nous associons notre vision artistique et culturelle du développement technologique à l'approche d'innovation inclusive et durable du Grand Bain pour proposer un espace vitrine d'expériences et de créations digitales locales et internationales au croisement de ces enjeux.

The flagship event of French Tech Aix-Marseille, the Grand Bain is the annual meeting for inclusive and sustainable tech professionals and this year is moving to the Friche la Belle de Mai. For this third edition of the Biennale, we are combining our artistic and cultural vision of technological development with the inclusive and sustainable innovation approach of Le Grand Bain to offer a showcase space for local and international digital experiences and installations at the intersection of these subjects.

■ RENCONTRES PROFESSIONNELLES

MARSEILLE & AIX-EN-PROVENCE

Lors de chaque édition de la Biennale, un temps est destiné aux professionnel·les de la culture pour venir découvrir, réfléchir et échanger ensemble sur les enjeux de la création d'aujourd'hui et de demain.

During each edition of the Biennial, a time is dedicated to cultural professionals to come and discover, reflect and exchange together on the challenges of creation for today and tomorrow.

> JEUDI 19 JANVIER 2023
AMPHITHÉÂTRE DE LA MANUFACTURE - AIX-EN-PROVENCE

MATIN : PLÉNIÈRE D'OUVERTURE, TABLES RONDES
APRÈS-MIDI : MARCHÉ INTERNATIONAL DE L'ART NUMÉRIQUE (MIAN - 1ERE PARTIE)

Avec nos partenaires belges : Lissa Kinnaer (BE) de la section flamande et Stéphanie Pécourt (BE) directrice du Centre Wallonie Bruxelles
Programmation en journée : performance d'ouverture, visites guidées des expositions
Programmation en soirée à Aix-en-Provence : spectacle Second Body au Pavillon Noir, remise du Prix Vasarely et du DAC à la Fondation Vasarely (inscriptions obligatoires)

*With our Belgian partners: Lissa Kinnaer (BE) from the Flemish section and Stéphanie Pécourt (BE) director of the Centre Wallonie Bruxelles
Daytime programming: opening performance, guided tours of the exhibitions
Evening program in Aix-en-Provence: Second Body show at the Pavillon Noir, Vasarely and DAC awards ceremony at the Vasarely Foundation (registration required)*

> VENDREDI 20 JANVIER 2023
AMPHITHÉÂTRE DE LA MANUFACTURE - AIX-EN-PROVENCE

MATIN ET APRÈS-MIDI : MARCHÉ INTERNATIONAL DE L'ART NUMÉRIQUE (MIAN - 2E PARTIE), TABLES RONDES

Programmation en journée : visites libres des expositions
Programmation en soirée à Marseille : spectacles Transient, Crari or not crari, Chansons de Toile et Hiku à la Friche la Belle de Mai (inscriptions obligatoires)

*Daytime programming: free exhibition visits
Evening programming in Marseille: Transient, Crari or not Crari, Chansons de Toile and Hiku at the Friche la Belle de Mai (registration required)*

> SAMEDI 21 JANVIER 2023
FRICHE LA BELLE DE MAI & COUVENT LEVAT - MARSEILLE

EN JOURNÉE : RENCONTRE HACNUM - LE RÉSEAU NATIONAL DES ARTS HYBRIDES ET CULTURES NUMÉRIQUES

Programmation en journée : Carte blanche au collectif deletere avec Réalité[s]2, une programmation artistique expérientielle au Couvent Levat, et visites libres des expositions
Programmation en soirée à Aix-en-Provence : soirée de clôture à 6MIC (inscriptions obligatoires)

*Daytime programming: Carte blanche to the collective deletere with Réalité[s]2, an experiential artistic program at the Couvent Levat, and free exhibition visits
Evening program in Aix-en-Provence: closing evening at 6MIC (registration required)*

■ INFOS, INSCRIPTIONS

Les rencontres professionnelles sont gratuites sur inscription. La programmation complète des rencontres professionnelles ainsi que les modalités d'inscription seront annoncées en décembre sur chroniques.org.
Pour toutes informations complémentaires : pros@chroniques.org



©Hiku - Eric Minh Cuong Castaing et Anne-Sophie Turion

➤ POUR LES ENTREPRISES ET MÉCÈNES

Le Digital Art Club est dédié aux entreprises qui souhaitent participer à l'attractivité et au dynamisme du territoire en mettant les arts et les cultures numériques au service de leur marque employeur, de leur politique RSE et de leur image. Le programme du Digital Art Club permet des rencontres afterworks autour des expositions de la Biennale, un contenu vidéo unique partageable sur les réseaux, une visibilité assurée par un attaché de presse dédié, un soutien à l'éducation au numérique et à l'art numérique en espace public.

The Digital Art Club is dedicated to companies that wish to partake in the attractiveness and dynamism of the region by leveraging digital arts and culture to raise their employer brand, CSR policy and profile. The Digital Art Club program organises after-work networking events at the Biennale exhibitions, unique video content shareable on socials, visibility thanks to a dedicated press officer, and support for digital education and digital art in the public space.

■ LES RENDEZ-VOUS DU DIGITAL ART CLUB MARSEILLE & AIX-EN-PROVENCE

> JEUDI 19 JANVIER 2023 FONDATION VASARELY - AIX-EN-PROVENCE

LE PRIX DU DIGITAL ART CLUB

Les entreprises membres du Digital Art Club remettront leur Crush : le prix du monde économique pour l'art numérique en espace public. Voir page 41

The corporate members of the Digital Art Club will present their Crush: the economic world prize for digital art in the public space. More information on page 41

> LES MARDIS ET JEUDIS TOUT AU LONG DE LA BIENNALE À LA FRICHE LA BELLE DE MAI - MARSEILLE

LES AFTERWORKS DÉDIÉS AUX ACTEURS ÉCONOMIQUES

Le Digital Art Club accueille ses clubs partenaires et les têtes de réseaux économiques du territoire lors de 10 soirées afterworks au sein des expositions de la Biennale.

The Digital Art Club welcomes its partner clubs and the heads of economic networks across the regions to 10 after-work gatherings at the exhibitions hosted by the Biennale.

■ INFOS

Pour en savoir plus et participer aux prochains événements du Digital Art Club, toutes les informations sont accessibles sur chroniques.org. Pour toutes informations complémentaires : entreprises@chroniques.org

LES ENTREPRISES ADHÉRENTES DU DIGITAL ART CLUB



I N F O S

P R A T I Q U E S

LES LIEUX

POINTS D'ACCUEIL DE LA BIENNALE

Aix-en-Provence – Office de Tourisme

300 Av. Giuseppe Verdi, 13100 Aix-en-Provence à partir du 17 nov. 2022 et jusqu'au 21 janv. 2023 du mer. au sam. de 14h à 18h ouverture exceptionnelle le ven. 11 nov. de 17h à 22h et le sam. 12 nov. de 14h à 22h

Marseille – Médialab de la Friche la Belle de Mai

41 rue Jobin – 13003 Marseille à partir du 10 nov. et jusqu'au 21 janv. 2023 du mer. au sam. de 14h à 18h

Vous pouvez également nous appeler au 04 95 04 95 12 du lun. au ven. de 9h30 à 17h30

LIEUX DES PARCOURS NOCTURNES

Amphithéâtre de la Manufacture : 8 rue des Allumettes, Cité du Livre, 13100 Aix-en-Provence. Ouvert le ven. 11 nov. de 18h à 22h et le sam. 12 nov. de 14h à 22h.

Place François Villon, 13100 Aix-en-Provence.

Fontaine de la Rotonde : Place du Général de Gaulle, 13100 Aix-en-Provence

Hôtel de Gallifet : 52 rue Cardinale, 13100 Aix-en-Provence. Ouvert le 11 et 12 nov. de 18h à 22h.

Église de la Madeleine : place des Prêcheurs 13100 Aix-en-Provence. Ouvert le 11 et 12 nov. de 18h à 22h.

Chapelle de la Visitation : 20 Rue Mignet, 13100 Aix-en-Provence. Ouvert le ven. 11 nov. de 18h à 22h et le sam. 12 nov. de 14h à 22h.

Place de l'Université, 25 rue Gaston de Saporta, 13100 Aix-en-Provence. Ouvert le 11 et 12 nov. de 18h à 22h

LIEUX D'EXPOSITIONS

Marseille

Friche la Belle de Mai : 41 rue Jobin, 13003 Marseille. Ouvert le 10 nov. en nocturne puis du mer. au ven. : de 14h à 19h. sam. et dim. : de 13h à 19h. Ouvert pendant les vacances scolaires.

SCENE44 - Pôle Média : 37 rue Guibal, 13003 Marseille. Ouvert le 10 nov. en nocturne puis du mer. au sam. de 15h à 19h. Fermeture entre le 25 déc. et le 3 janv. inclus.

Digitale Zone : 11 Avenue de Mazargues, 13008 Marseille. Visible 24h/24.

Aix-en-Provence

Chapelle de la Visitation : 20 Rue Mignet, 13100 Aix-en-Provence. Ouvert les 11 et 12 nov. en nocturnes puis du 16 nov. au 16 déc. du mer. au dim. : de 14h à 18h. Ouverture exceptionnelle le 10 déc. de 14h à 20h.

Hôtel de Caumont - Centre d'Art : 3 Rue Joseph Cabassol, 13100 Aix-en-Provence. Ouvert le 12 nov. en nocturne puis tous les jours jusqu'au 16 déc. de 10h à 18h.

3 bis f – Centre d'arts contemporains : 109 Av. du Petit Barthélémy, 13100 Aix-en-Provence. Ouvert les 11 et 12 nov. en nocturnes puis du mar. au sam. de 14h à 18h. Fermé du 18 déc. au 3 janv. inclus.

Les Méjanes – Bibliothèque et Archives Michel Vovelle : 25 All. de Philadelphie, 13100 Aix-en-Provence. Ouvert les 11 et 12 nov. en nocturnes puis du mar. au ven. de 13h à 18h et le sam de 10h à 18h.

Fondation Vasarely : 1 avenue Marcel Pagnol, 13090 Aix-en-Provence. Ouvert les 11 et 12 nov. en nocturnes puis du lun. au dim. de 10h à 18h. Ouvert les jours fériés.

Office de Tourisme Lieu 9 : 300 avenue Giuseppe Verdi, 13605 Aix-en-Provence. Ouvert les 11 et 12 nov. en nocturnes puis du mer. au sam. : de 14h à 18h.

21, Bis Mirabeau – Espace culturel départemental : 21 Bis Cours Mirabeau, 13100 Aix-en-Provence. Ouvert les 11 et 12 nov. en nocturnes puis du mer. au dim. de 11h30 à 18h30. Ouvert pendant les vacances scolaires. Fermeture le 25 déc. et le 1er janv.

Musée des Tapisseries : 28 Place des Martyrs de la Résistance, 13100 Aix-en-Provence. Ouvert les 11 et 12 nov. en nocturnes puis tous les jours sauf le mar. de 10h à 12h30 et de 13h30 à 17h. Fermeture les 24, 25, 31 déc. et le 1 janv.

Musée du Pavillon de Vendôme : 13 rue de la Molle ou 32 Rue Célony 13100 Aix-en-Provence. Ouvert les 11 et 12 nov. en nocturnes puis tous les jours, sauf le mar. de 10h à 12h30 et de 13h30 à 17h. Fermeture les 24, 25, 31 déc. et le 1 janv.

Chapelle Venel : 27 rue Venel, 13100 Aix-en-Provence. Ouvert les 11 et 12 nov. en nocturnes puis jusqu'au 4 déc. inclus - du mer. au dim. de 15h à 19h.

Rognes

Bonisson Art Center : 177 Rte des Mauvares, 13840 Rognes. Ouvert du jeu. au sam. : de 13h30 à 18h30.

Avignon

Grenier à Sel : 2 rue Rem Saint-Lazare, 84000 Avignon. Ouvert du mer. au sam. : de 13h30 à 18h.

LIEUX DE SPECTACLE

Marseille

Friche la Belle de Mai : 41 rue Jobin, 13003 Marseille : Module du GMEM, Salle Seita, Les plateaux, Salle Corvin IMMS, Les Grandes Tables.

Covent Levat : 52 Rue Levat, 13003 Marseille.

Aix-en-Provence

Pavillon Noir : 530 Av. Wolfgang Amadeus Mozart, 13627 Aix-en-Provence.

6MIC - Salle des Musiques Actuelles du Pays d'Aix : 160 Rue Pascal Duverger, 13090 Aix-en-Provence.

3 bis f – Centre d'arts contemporains : 109 Av. du Petit Barthélémy, 13100 Aix-en-Provence.

Avignon

Grenier à Sel : 2 rue Rem Saint-Lazare, 84000 Avignon.

BILLETTERIE

LES PASS

Les pass sont mis en vente sur chroniques.org et dans les points d'accueil de la Biennale à Marseille et Aix-en-Provence.

PASS BIENNALE : 60€

- Accès à toutes les expositions à Aix-en-Provence, Marseille et Avignon - Spectacle au Grenier à Sel

Live Dream - Justine Émard et Jean-Emmanuel Rosnet le 18 janv. 2023

- Spectacle au Pavillon Noir d'Aix-en-Provence

Second Body - Anarchy Dance Theatre le 19 janv. 2023

- Soirée du 20 janvier à la Friche la Belle de Mai

- Soirée de clôture au 6MIC d'Aix-en-Provence

Caterina Barbieri, Donato Dozzy le 21 janv. 2023

PASS SOIRÉE 20 JANV. : 19€

Spectacles du 20 janvier 2023 à Marseille

- Crari or not crari - Cie Ex Voto à la Lune

- Chansons de Toile – La Pulpe

- Transient - Quayola / SETA

LES NUITS D'OUVERTURE

10 nov. 2022

Friche la Belle de Mai – Marseille

L'ensemble des propositions de la soirée d'ouverture sont en accès libre et gratuits. Les spectacles Seuil de Clément Édouard et La Caresse de Tryphème & Ulysse Lefort sont sur réservation : chroniques.org

11 et 12 nov. 2022

3 bis f – Aix-en-Provence

Spectacle Breathing de Liam Warren gratuit sur réservation : 3bisf.com

Parcours d'expositions et parcours nocturnes

Aix-en-Provence, Marseille

Les parcours nocturnes des Nuits d'ouverture d'Aix-en-Provence et de Marseille sont gratuits et en déambulation libre.

LES EXPOSITIONS

La vente des billets des expositions hors pass sont disponibles uniquement sur place, dans les lieux d'expositions : Friche la Belle de Mai, Pavillon de Vendôme, Fondation Vasarely.

Aix-en-Provence

3 bis f : entrée libre

21bis Mirabeau : entrée libre

Office de Tourisme – Lieu 9 : entrée libre

Les Méjanes - Bibliothèque et archives Michel Vovelle : entrée libre

Chapelle Venel : entrée libre

Chapelle de la Visitation : entrée libre

Musée des Tapisseries (exposition temporaire) : entrée libre

Pavillon de Vendôme : 3,70 € / tarif réduit : Gratuit

Fondation Vasarely (exposition temporaire) : 8 € / tarif 5 – 9 ans : 5 €

Fondation Vasarely (exposition permanente + temporaire) : 15 € / tarif 5 – 9 ans : 12 €

Marseille

Friche Belle de Mai + SCENE44 : 5 € / tarif réduit : 3 €

Digitale Zone : Gratuit

Avignon

Grenier à Sel : Gratuit

LES NUITS DE CLÔTURE

18 janv. et 21 janv. 2023

Grenier à Sel - Avignon

Live Dream - Justine Emard et Jean-Emmanuel Rosnet

Tarif unique : 6€

Billetterie : accueil@legrenierasel-avignon.fr ou au 04 32 74 05 31

19 janv. & 20 janv. 2023

Pavillon Noir – Aix-en-Provence

Second Body – Anarchy Dance Theatre

23 € / tarif réduit : 20 € / tarif étudiant : 10 €

Billetterie : preljocaj.org

20 janv. 2023

Friche Belle de Mai – Marseille

Crari or not crari – cie Ex Voto à la Lune : 8 € / tarif réduit : 6 €

Hiku – Eric Minh Cuong Castaing et Anne-Sophie Turion : Gratuit

Chansons de Toile – La Pulpe : 8 € / tarif réduit : 6 €

Transient – Quayola / SETA : 10 € / tarif réduit : 7 €

Billetterie : chroniques.org

20 janv. & 21 janv. 2023

Covent Levat – Marseille

RÉALITÉ[S]² : prix libre - sur réservation

Billetterie : realite2@deletere.org

21 janv. 2023

6MIC – Aix-en-Provence

Soirée de clôture : Caterina Barbieri, Donato Dozzy

25 € / tarif réduit : 22 € / tarif sur place : 27 €

Billetterie : 6mic-aix.fr

CONDITIONS DES TARIFS RÉDUITS SUR CHRONIQUES.ORG :

Étudiant.es -26 ans, Pass Culture, enfants -14 ans, critères sociaux (RSA et demandeurs d'emplois). Sous présentation de justificatif.

CONDITIONS DES TARIFS RÉDUITS DES LIEUX PARTENAIRES :

À consulter sur les sites internet des lieux partenaires.

CALENDRIER

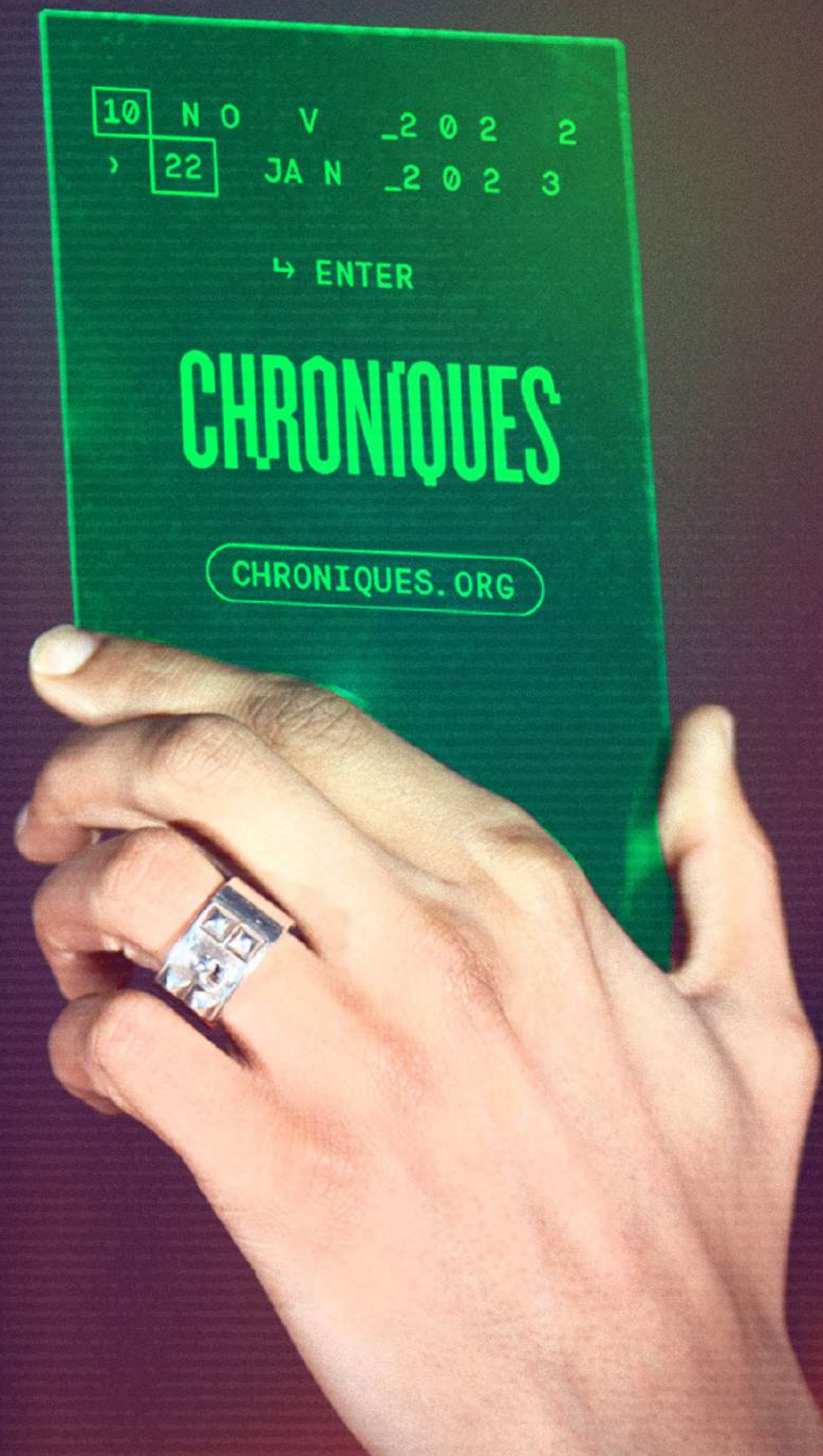
VEN. 7 OCT 2022 18H	AVIGNON - Grenier à Sel	Vernissage - (M)ondes Parallèles	P. 33
JEU. 10 NOV 2022 JOURNÉE & SOIRÉE	MARSEILLE - FRICHE LA BELLE DE MAI Cartonnerie	Pour les professionnel·les Showroom Le Grand Bain de la French Tech Aix-Marseille	P. 52
17H - 22H	Panorama, La tour: 3ème étage, La tour: 4ème étage, SCENE44 - Pôle Média	Vernissages des expositions	P. 8
17H - 22H	Cours Jobin, Parking R0, Place des Quais, Place des Horizons	Parcours d'installations en extérieur	P. 9
17H, 18H, 19H, 21H, 22H, 23H	Module du GMEM	Performance Seuil - Clément Édouard	P. 10
19H30, 21H30	Petit Plateau	Performance La Caresse - Tryphème et Ulysse Lefort	P. 10
20H	Salle Seita	Concert de Rochus Aust - programmation associée des Instants Vidéo	P. 10
21H - 00H30	Grandes Tables	Le Bon Air Club - live : Mary Ocher, DJ set : Samar, Mika Oki	P. 13
VEN. 11 NOV 2022	AIX-EN-PROVENCE		
17H - 22H	3 bis f, 21, bis Mirabeau, Fondation Vasarely, Les Méjanes, Bibliothèque et Archives Michel Vovelle, Office de Tourisme Lieu 9, Chapelle Venel, Pavillon de Vendôme, Musée des Tapisseries, Chapelle de la Visitation	Ouverture des expositions	P. 16
18H - 22H	Amphithéâtre de la Manufacture, Place de l'Université, Fontaine de la Rotonde, Hôtel de Gallifet, Église de la Madeleine, Chapelle de la Visitation, Place François Villon	Parcours nocturnes	P. 15

VEN. 11 NOV 2022 18H, 19H, 20H & 21H	AIX-EN-PROVENCE Chapelle de la Visitation	Performances dans l'installation ADA - Karina Smigla Bobinsky	P. 17
18H	21, bis cours Mirabeau	Vernissage de l'exposition collective	P. 17
20H	3 bis f	Performance Liam Warren, sortie de résidence - programmation associée du 3 bis f	P. 17
SAM. 12 NOV 2022	AIX-EN-PROVENCE		
14H - 22H	3 bis f, 21, bis Mirabeau, Fondation Vasarely, Les Méjanes, Bibliothèque et Archives Michel Vovelle, Lieu 9 - Office de Tourisme, Chapelle Venel, Pavillon de Vendôme, Musée des Tapisseries, Amphithéâtre de la Manufacture, Chapelle de la Visitation, Église de la Madeleine, Hôtel de Caumont	Ouverture des expositions	P. 16
18H - 22H	Amphithéâtre de la Manufacture, Chapelle de la Visitation, Place de l'Université, Fontaine de la Rotonde, Hôtel de Gallifet, Église de la Madeleine, Place François Villon, Hôtel de Caumont	Parcours nocturnes	P. 15
11H	3 bis f	Brunch vernissage Donatien Aubert - Veille infinie	P. 17
15H	Départ à l'Office de Tourisme	Parcours thématique des expositions Tout public - 2h - en français	P. 48
16H	Les Méjanes, Bibliothèque et Archives Michel Vovelle	Rencontre, table ronde Sébastien Robert, Amélie Bouvier, Lucien Bitaux	P. 17
17H	Chapelle Venel	Vernissage de l'exposition, conférence et concert Engagement - Nicolas Montgermont - programmation associée Lab GAMERZ	P. 17
20H	3 bis f	Performance Liam Warren, sortie de résidence - programmation associée du 3bis f	P. 17

SAM. 19 NOV 2022 15H	Départ à l'Office de Tourisme - Aix-en-Provence	Parcours thématique des expositions Tout public - 2h - en français	P. 48
VEN. 25 NOV 2022 20H	6MIC - Aix-en-Provence	Soirée immersive 360° - programmation associée de 6MIC en coproduction avec Hexalab	P. 45
SAM. 26 NOV 2022 15H	Départ à l'Office de Tourisme - Aix-en-Provence	Parcours de visite en famille "étoile filante"- 1h30 - en français	P. 48
SAM. 3 DÉC 2022 15H	Départ à l'Office de Tourisme - Aix-en-Provence	Parcours thématique des expositions Tout public - 2h - en français	P. 48
SAM. 10 DÉC 2022 15H	Départ à l'Office de Tourisme - Aix-en-Provence	Parcours de visite en famille "étoile filante"- 1h30 - en français	P. 48
SAM. 10 DÉC 2022 15H, 16H, 17H & 18H	Chapelle de la Visitation - Aix-en-Provence	Performances dans l'installation ADA - Karina Smigla-Bobinski	P. 30
JEU. 15 DÉC 2022	Petit Plateau - Friche la Belle de Mai Marseille	Rencontre pour les scolaires Emilie Ana Maillet, compagnie Ex Voto à la Lune	P. 50
SAM. 17 DÉC 2022 15H	Départ à l'Office de Tourisme - Aix-en-Provence	Parcours thématique des expositions Tout public - 2h - en français Visite contée "La Petite Ourse"-1h - en français	P. 48
SAM. 7 JANV 2023 15H	Départ à l'Office de Tourisme - Aix-en-Provence	Parcours de visite en famille "étoile filante"- 1h30 - en français	P. 48
MAR. 10 JANV 2023 14H	Amphithéâtre de la Manufacture - Aix-en-Provence	Rencontre pour les scolaires et les étudiants Ugo Arsac, Thomas Garnier, Stéphanie Roland	P. 50

VEN. 13 JANV 2023 17H - 21H	Bonisson Art Center - Rognes	Vernissage Hopes & Fears - Jeanne Suspuglas - programmation associée	P. 31
SAM. 14 JANV 2023 15H	Office de Tourisme - Aix-en-Provence	Visite contée "La Petite Ourse"-1h - en français	P. 48
SAM. 14 JANV 2023 15H	Départ à l'Office de Tourisme - Aix-en-Provence	Parcours thématique des expositions Tout public - 2h - en français	P. 48
MER. 18 JANV 2023 19H	Grenier à Sel - Avignon	Performance Live Dream - Justine Emard, Jean-Emmanuel Rosnet	P. 40
JEU. 19 JANV 2023	IMMS - La Friche Belle de Mai - Marseille	Pour les groupes scolaires : séances scolaires de Crari or not Crari	P. 42
JEU. 19 JANV 2023	AIX-EN-PROVENCE		
9H - 16H30	Amphithéâtre de la Manufacture	Rencontres professionnelles MIAN, tables rondes...	P. 52
19H	Pavillon Noir	Spectacle Second Body - Anarchy Dance Theatre	P. 41
20H30	Fondation Vasarely	Pour les professionnel·les Remise du prix Vasarely et du Prix Crush	P. 41
VEN. 20 JANV 2023	IMMS - La Friche Belle de Mai - Marseille	Pour les groupes scolaires : séances scolaires de Crari or not Crari	P. 42
VEN. 20 JANV 2023	MARSEILLE - FRICHE LA BELLE DE MAI		
18H30 20H30 22H	Salle Corvin - IMMS	Installation performance Crari or not Crari - cie Ex Voto à la Lune	P. 42
DE 18H À 20H EN CONTINU	Petit Plateau	Installation performance Hiku étape de création - Eric Minh Cuong Castaing, Anne-Sophie Turion	P. 42
19H30 22H30	Le Module du GMEM	Concert Chansons de Toile - collectif La Pulpe	P. 43
21H	Grand Plateau	Concert vidéo Transient - Quayola, SETA	P. 43

VEN. 20 JANV 2023	AIX-EN-PROVENCE		
9H - 16H30	Amphithéâtre de la Manufacture	Rencontres professionnelles	P.52
20H	Pavillon Noir	Spectacle Second Body - Anarchy Dance Theatre	P.41
SAM. 21 JANV 2023	MARSEILLE		
9H - 16H30	Friche la Belle de Mai	Rencontres professionnelles	P.52
10H, 14H	Couvent Levat	Carte blanche à deletere	P.46
	AVIGNON		
19H	Grenier à Sel	Performance Live Dream - Justine Emard, Jean-Emmanuel Rosnet	P.40
	AIX-EN-PROVENCE		
15H	Départ de l'Office de Tourisme	Parcours thématique spécial clôture Tout public - 2h - en français	P.48
20H30 - 2H	6MIC	Soirée de clôture Caterina Barbieri live A/V, Donato Dozzy djset	P.44
DIM. 22 JANV 2023			
10H, 14H	Couvent Levat	Carte blanche à deletere	P.46



Biennale des Imaginaires Numériques imaginée par

SR ZN SECONDE NATURE | ZINC

ÉQUIPES

DIRECTION

Céline Berthoumieux, Mathieu Vabre – co-directeurs
Carol Giordano – directeur adjoint

COORDINATION

Sarah Olaya – coordinatrice générale et artistique de la Biennale 2022

ADMINISTRATION

Carol Giordano – administrateur (en remplacement d'Auréliou Quang - congés maternité)
Kanza Ennasiri – comptable principale
Sue Vann La – comptable

PROGRAMMATION

Mathieu Vabre, direction artistique et commissariat des expositions
Sarah Olaya, Manon Desplechin, Mathilde Nourisson-Moncey, Clémence Revuz - comité de programmation
Marie Picard et Mathilde Nourisson-Moncey - écriture et réalisation du récit immersif
Céline Berthoumieux et Mathilde Nourisson-Moncey - écriture et conception des rencontres professionnelles

PRODUCTION

Ludivine Pangaud - directrice de production
Manon Desplechin - directrice de production (jusqu'en mai 2022)
Adrien Gignoux - chargé de production
Sonia Gaspard - chargée d'exposition
Juliette Hemery - chargée de logistique
Marine Leca - assistante de production

COMMUNICATION

Léa Muron – responsable de la communication
Amélie Fricker – responsable de la communication (jusqu'en mai 2022)
Anouk Chambon – graphiste, community manager
Hugo Bougouin – assistant communication, vidéaste
Mélodie Moucaud – assistante communication

ACTION CULTURELLE ET MÉDIATION

Coline Perraudeau - responsable de l'action culturelle
Clémence Revuz - responsable de l'action culturelle (jusqu'en mai 2022)
India Enault - attachée aux projets culturels
Ambre Petitcolas - médiatrice numérique
Pauline Parinaud - médiatrice culturelle
Fabien Perucca - responsable de l'Enseignement Supérieur
Ilona Carmona - professeur relais de l'Education Nationale

RELATIONS INTERNATIONALES

Mathilde Nourisson-Moncey – chargée des relations internationales
Bertrand le délézir - coordinateur des projets européens

MÉCÉNAT ET RELATIONS AVEC LES ENTREPRISES

Fabien Fabre - responsable du Digital Art Club
Olivia Hoyer - assistante du Digital Art Club

TECHNIQUE

Philippe Machemehl - directeur technique
Emilie Fouilloux - scénographe
Albert Peirat - régisseur espace public Aix-en-Provence
Sara Vincent - régisseuse expositions Aix-en-Provence
Stéphane Protic - régisseur expositions Marseille
Benjamin Marianne - régisseur expositions Friche la Belle de Mai
Jean-Christophe Aubert - régisseur vidéo des expositions de la Friche

Maël Barthelemy - régisseur vidéo des expositions à Aix
Philippe Boiron, Mathieu Viallon - régisseurs spectacle vivant
Elio Libaude - régisseur
Germain Galtrand - régisseur
Fouad Bouchouca - responsable de la digitalisation des expositions
Félix Neumann - régisseur parc matériel

SERVICES CIVIQUES

Diane Olivier
Aurane Chauvet
Martin Dufosse
Zoé Edouard

RELATIONS PRESSE

National : Agence l'Observatoire - Vanessa Leroy
Régional : Pascal Scuotto

CONSEIL D'ADMINISTRATION DE SECONDE NATURE

Sylvia Andriantsimahavandy (présidente), Alexandre Contencin, Emmanuelle Champaud, Emmanuel Vergès, Cyril Zimmermann

CONSEIL D'ADMINISTRATION DE ZINC

Sébastien Robinot (président), Amalia Germain, Chrystèle Bazin, Béatrice Simonet, Nicolas Rosette, Rémi Adjiman, Gaëtane Gambier-Thurot

ILS ONT APPORTÉ LEURS CONTRIBUTIONS À LA RÉALISATION DE LA BIENNALE 2022 :

Stéphanie Pécourt (directrice du CWB), Sara Anedda (responsable programmation au CWB), Lissa Kinnaer (Chargée des Relations Internationales Arts Visuels Flanders Arts Institute), Léa Conrath (coordinatrice du réseau HACNUM), Olivier Kerkudo (directeur artistique de Bi-Pôle), Jules Duchman (directeur de production de Bi-Pôle), Benoit Rousseau (directeur technique de Bi-Pôle), Marc Housson (programmeur de 6MIC), Stéphane Delhaye (directeur du 6MIC), Elodie Le Breut (directrice de l'AMI), Pierre-Emmanuel Reviron (directeur d'Hexalab), Pierre Sauvageot (directeur de Lieux Publics), Elodie Sannier (responsable de développement à Lieux Publics), Sasha Chvatchko (régisseur général à Lieux Publics), David Mosset (directeur technique à Lieux Publics), Jasmine Lebert (directrice du 3bisF), Diane Pigeau (directrice artistique au 3bisF), Véronique Baton (directrice du Grenier à Sel), Christian Sebille (directeur du GMEM) Caroline Varall (directrice de production du GMEM), Pierre-François Rodin (directeur technique du GMEM), Fabrice Lextrait (directeur des Grandes Tables), Marie-Josée Ordener (directrice adjointe des Grandes Tables), Céline Jarousseau (cheffe de projet art visuel à la Friche la Belle de Mai), Emilie Robert (directrice du Théâtre Massalia), Norbert et Nicole Corsino (SCENE44), Marie Albert (Dark Euphoria), Rindala El Khoury (directrice Arts Vivants Aix), Aurélie Bosc (Les Méjanes - bibliothèque et archives Michel Vovelle), Christel Roy (directrice des musées d'art et d'histoire de la ville d'Aix-en-Provence), Christiane Aublet (responsable communication des musées d'art et d'histoire de la ville d'Aix-en-Provence), Jean-Sebastien Gaydon (responsable de la coordination culturelle de la ville d'Aix-en-Provence), Carole Redolfi (secrétaire générale du CCN Pavillon Noir), Nicole Saïd (directrice du CCN Pavillon Noir), Clarisse Astier (21, bis Mirabeau), Serge Darpeix (directeur artistique et technique de l'Office de Tourisme d'Aix-en-Provence), Michel Fraisset (directeur de l'Office de Tourisme d'Aix-en-Provence).

Nous remercions également l'ensemble des bénévoles, des artistes, des équipes techniques et des partenaires de la Biennale pour leurs précieuses collaborations.

ZINC est résident à la Friche la Belle de Mai

Objet éditorial imprimé en septembre 2022
à l'imprimerie CCI, 9 av. Paul Héroult, 13015 Marseille
Caractères typographiques : Decima & Decima Mono
Direction artistique : Agence Billy
Création photographique de la couverture : IGO Studio
Maquettage : Anouk Chambon
Licences d'entrepreneur du spectacle : 2-109 7469 ; 3-109 7470

PARTENAIRES INSTITUTIONNELS



INVITÉ D'HONNEUR



PARTENAIRES CULTURELS



PARTENAIRES INTERNATIONAUX



PARTENAIRES PRIVÉS



PARTENAIRES PLATEFORME CHRONIQUES CRÉATIONS



PARTENAIRES RÉSEAUX



PARTENAIRES ACADÉMIQUES



PARTENAIRES MÉDIAS



